





## INFORMACIONES DE PUERTO RICO

RECIBIDAS DIARIAMENTE POR CORREO AEREO

### EL DR. PADIN TIENE YA ESBOZADO UN PLAN PARA REORGANIZAR EL SISTEMA EDUCATIVO

Lo recomendará a la Asamblea Legislativa Insular en su próxima sesión ordinaria

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El doctor Padin compareció ante el sub-comité acompañado de los señores H. A. Martín y Pedro Angel Cebollero, el primero subcomisionado y secretario del departamento de Instrucción y el segundo, próximo subcomisionado que será nombrado para sustituir a don Francisco Vizarondo al expirar la licencia que éste solicita. Según se informa, el doctor Padin esbozó ante el sub-comité de la Comisión Económica un plan de reorganización del sistema educativo que recomendará a la asamblea legislativa insular en su próxima sesión ordinaria, que empezará en febrero, y ha dado a conocer otras sugerencias alrededor de las necesidades presupuestales para atender importantes servicios en el departamento de Instrucción.

### EL JUEZ GONZALEZ OBJETO DE MERITORIA DESIGNACION

El departamento de Justicia en Washington ha nombrado como examinador especial para los casos de aspirantes a la ciudadanía americana que fuesen tramitados en la Corte Federal, al juez de quiebras de dicho tribunal, licenciado Jesús A. González.

Este cargo para el cual acaba de ser nombrado el licenciado González, pone sobre él una gran responsabilidad y el hecho de haber depositado en sus manos el departamento de Justicia de Estados Unidos la confianza de examinar a todos aquellos extranjeros que se naturalicen en Puerto Rico significa un gran honor, pues anteriormente, cuando la corte señalaba un "Día de Naturalización", el departamento de Justicia siempre enviaba a Puerto Rico un agente especial con ese fin.

### ROOSEVELT VISITO LA REGION DE GUAYNABO

acompañado de su secretario particular, Mr. Charles H. Terry, el gobernador Theodore Roosevelt visitó recientemente la municipalidad de Guaynabo. Durante varias horas permaneció en las escuelas observando la labor que allí se realiza y dedicó algún tiempo a los comedores escolares. El jefe del ejecutivo insular habló en los términos más elogiosos al referirse al trabajo que se lleva a cabo en las escuelas de Guaynabo. Tuvo frases de encomio para el cuerpo de maestros por el interés que se toma en su labor.

Elogia el jefe del ejecutivo insular a la administración municipal de Guaynabo por las condiciones generales que prevalecen en el pueblo. Trajo las mejores impresiones de su visita en general que hiciera a la referida municipalidad.

### EL PROFUGO ROSADO GRAFAL REGRESADO A PRESIDIO

Ha ingresado nuevamente en el Presidio Insular, después de ser capturado en Aguadilla por el policía Telesforo Méndez, el penado Milton Rosado Grafal quien se fue de la referida institución el 28 de octubre.

Milton Rosado es uno de los presos más peligrosos, debido a la facilidad con que burla la más activa vigilancia.

No hace mucho tiempo, mientras era conducido por un guardia penal entre las estaciones de Mayaguez y Ponce, se tiró del tren con gran exposición de su vida, siendo capturado tras grandes esfuerzos.

### WILLIAM GREEN EXIGIRA LA PROTECCION PARA LOS NIÑOS POBRES DE LA ISLA DE P. RICO

(Especial para LA PRENSA)  
WASHINGTON, 13 noviembre.—La inclusión de Puerto Rico con los Estados de la Unión en sus proyectos para el bienestar de los niños americanos, será solicitada por el señor William Green, presidente de la Federación Americana de Obreros a la "Conferencia del Presidente Hoover para la Salud y Protección de Niños", cuando ésta organización se reúna a fines de este mes.

Una comisión de distinguidos portorriqueños, que incluyó al senador Martínez Nadal, al comisionado de Trabajo Rivera Martínez y al abogado Harry Besosa, presidiendo por el señor Santiago Iglesias, se entrevistó el martes con el presidente Green para solicitar su ayuda para los niños y el pueblo de Puerto Rico.

"Los recursos actuales de la isla—declaró el senador Iglesias—son insuficientes para las necesidades. Dicho sin ambages, tenemos que confesar que la isla está perdiendo la batalla contra las enfermedades—y es duro tener que decirlo después de treinta años de la ocupación norteamericana."

"Dada nuestra responsabilidad

moval y política en este asunto—declaró el presidente Green—es difícil encontrar mejor aplicación para fondos públicos y privados, que la de invertirlos en un esfuerzo para salvar miles de niños inocentes de la muerte por el hambre y por enfermedades y al mismo tiempo formar las bases para un futuro mejor y más prometedor para ellos.

"La recomendación del Consejo Ejecutivo (de la Federación) referente a Puerto Rico se cumplirá—prometió el señor Green—y la resolución de la convención reciente al efecto de que las condiciones en Puerto Rico se remediaron por medidas legislativas a instancia de los obreros americanos, debe recibir acción inmediata del Congreso."

Belgrado (Servia), noviembre 13.—(P.) El general ruso Smirnov, que tanto se distinguió en la defensa de Port Arthur el año 1904 durante la guerra ruso-japonesa, ha fallecido en la localidad de Pancevo, donde vivía exiliado desde hace muchos años.

En el caso de la isla de Puerto Rico, el doctor Padin tiene ya esbozado un plan para reorganizar el sistema educativo que recomendará a la asamblea legislativa insular en su próxima sesión ordinaria, que empezará en febrero, y ha dado a conocer otras sugerencias alrededor de las necesidades presupuestales para atender importantes servicios en el departamento de Instrucción.

El doctor Padin compareció ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

## Suben a 20 mil los huelguistas en la región asturiana

LA NIEBLA RETARDA EL VUELO DEL COMANDANTE GENERAL EVERSON A PUERTO RICO

LOUISVILLE, Ky., noviembre 13. (P.)—El comandante general William G. Everson, jefe del negociado de milicia de los Estados Unidos, regresó anoche a esta procedente de Seymour, Indiana, adonde se vio obligado a aterrizar en la primera etapa de su proyectado vuelo a Puerto Rico debido a la espesa niebla que prevalecía en la región. Aguarda la llegada hoy de su avión y otros dos que le acompañaban, proponiéndose emprender inmediatamente el vuelo hasta Columbia, Sur Carolina, de donde continuará por Miami, Habana, Camaguey, y Puerto Principe hasta San Juan.

El viaje del general Everson a Puerto Rico tiene por objeto el pasar revista a las tropas de la Guardia Nacional de aquella isla. Durante su estancia en San Juan que durará dos días, será huésped del gobernador Roosevelt, luego regresando al norte por la misma ruta.

Como quedará integrado el comité para el estudio sobre el acueducto de San Juan

Atendiendo la sugerencia que le hiciera el Comité de Hacienda de la Asamblea Municipal de San Juan de que designara una comisión para el estudio de los planes que se indican para resolver el problema del acueducto, el gobernador Roosevelt nombrará para integrar la referida comisión al comisionado del Interior, don Guillermo Esteves; a dos miembros de la Comisión de Servicio Público, al alcalde de San Juan, don Roberto H. Todd, al director de Obras Públicas Municipales, don José Enrique Colom, a un miembro de la Asamblea Municipal y al ingeniero de la Comisión de Servicio Público, licenciado Antonio Romero Moreno.

El gobernador Roosevelt siempre ha abstenido de hacer comentarios en relación con el asunto del acueducto. En varias ocasiones le ha abordado siempre ha manifestado que sólo interesa que se busque una fórmula para dar solución al problema sin que afecte los intereses municipales ni perjudique al pueblo.

El elemento independiente de la Unión proyecta una serie de mítines

A instancias de la Juventud Independiente de la Unión se reunió el comité de propaganda de la Unión de Puerto Rico. Se discutió principalmente, el propósito que tiene la juventud intelectual, en las filas de la Unión, de celebrar, en las principales ciudades de la isla, una serie de asambleas o mítines intelectuales para discutir en todos sus aspectos los ideales políticos y económicos del partido y de la mayoría del pueblo puertorriqueño.

El comité de propaganda y publicación, bajo la presidencia de don Luis Llorens Torres, discutió el asunto ampliamente, y fué acordado prestar toda la cooperación necesaria para tan alta campaña, y así mismo recomendar a todos los comités unionistas de la isla que le presten su apoyo más eficiente.

Se nombró una comisión compuesta de los señores Ernesto Ramos Antonini, Vicente Géigel Polanco, Samuel R. Quinones, José Dávila Ricci Eugenio Font Suárez, Félix Ochoteco hijo, Francisco Sison Lens, Manuel Cruzhorta, Ángel M. Villamil, Enrique Bez García y Carlos Román Benítez, quienes, constituidos en comité permanente organizarán los mítines y dirigirán la campaña en todos sus aspectos.

El primer mitin se celebrará pronto en el Teatro Municipal de San Juan y será transmitido por radio a todos los pueblos de la isla.

Fué también acordado el referir el comité estudiar el modo de organizar conferencias semanales transmitidas por radio, sobre propaganda unionista, y a tal fin se escribirá a las juntas locales de la Unión para que cada una en su localidad procure instalar un aparato de radio en el sitio más apropiado de cada pueblo, donde puedan reunirse semanalmente cuantas personas deseen oír la propaganda de los tribunales de la Unión.

A la reunión celebrada, donde asistió el mayor entusiasmo político, concurrieron elementos intelectuales y connotados políticos de las principales poblaciones de la isla.

Se le acusa de ser "boliteros"

Joe Faria, de 34 años de edad, y Santos Ramos, de 36, ambos domiciliados en el 74 oeste calle 118, fueron arrestados en su residencia por los detectives McAllister y Bannon, al escudriñar al mando del inspector McNeil, y acusados de poseer papeles del juego "la bolita".

Al comparecer en la Corte de

Walker se dirigió a los directores de todas las secciones religiosas de la ciudad en solicitud de auxilios inmediatos y efectivos.

Mientras tanto la ciudad sigue desarrollando el programa de auxilio iniciado hace algunas semanas. Hasta ayer, 23 personas habían demostrado su incapacidad para pagar la renta de casa y el comité especial se encargó de esa misión para evitar que esas personas fueran lanzadas por los propietarios de los edificios.

Se reparten alimentos

A las nueve de la mañana de hoy comenzaron en las estaciones de policía y otros lugares la distribución de víveres a 32,210 familias cuya necesidad es apremiante.

"Cuando se tiene hambre es imposible comprender la necesidad de organización o la necesidad de esperar. Debe repartirse todo lo que se tenga disponible, inmediatamente", dijo ayer el alcalde Walker al comisionado de Mercados, quien ha sido encargado de la supervigilancia de esa colosal labor.

DICCIONARIO RAZONADO DE MODOS DE BIEN DECIR

por Carlos F. Mc Hale  
Profesor chileno, ex Director de Estudios de la Universidad de Chile, en Enseñanza, Madrid, catedrático hoy del New York College for Women, Rutgers University.

Se discuten en este libro 1800 expresiones de uso frecuente que se encuentran en error, incluso los principales galicismos e anglicismos, indicando en cada caso la locución correcta. Pídanse en las principales librerías o al señor F. G. O'Neil, Central, N. J. Precio \$2.20, porte pagado y asegurado. Folleto descriptivo, gratis.

Apélese a las congregaciones religiosas

Que el alcalde Walker está dispuesto a iniciar la campaña de auxilio a los desocupados sin esperar el desarrollo algo lento del proceso de organización del Comité Central del Estado, encabezado por el exgobernador Smith, quedó demostrado ayer.

Muere un veterano general

Belgrado (Servia), noviembre 13.—(P.) El general ruso Smirnov, que tanto se distinguió en la defensa de Port Arthur el año 1904 durante la guerra ruso-japonesa, ha fallecido en la localidad de Pancevo, donde vivía exiliado desde hace muchos años.

En el caso de la isla de Puerto Rico, el doctor Padin tiene ya esbozado un plan para reorganizar el sistema educativo que recomendará a la asamblea legislativa insular en su próxima sesión ordinaria, que empezará en febrero, y ha dado a conocer otras sugerencias alrededor de las necesidades presupuestales para atender importantes servicios en el departamento de Instrucción.

El doctor Padin compareció ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

El comisionado de Instrucción Pública, doctor José Padin, ha comparecido dos veces ante el sub-comité de la Comisión Económica de la legislatura, a informar sobre las necesidades de su departamento y ha contestado a cuantas preguntas le han sido formuladas en relación con el sistema de enseñanza en la isla.

Los patronos metalúrgicos de Madrid no quieren pactar con el sindicato obrero. — Nueva obra del maestro Falla.—La situación en la cuenca carbonífera asturiana.

MADRID, noviembre 13. (P.)—Por posteriores noticias que se reciben de la ciudad de Oviedo se sabe que se han declarado allí en huelga como veinte obreros de la cuenca carbonífera, en solidaridad con sus compañeros del valle de Langreo.

La huelga es de carácter pacífico, no habiendo ocurrido desórdenes.

Las huelgas en España

MADRID, noviembre 13. (P.)—Los patronos metalúrgicos de esta ciudad han celebrado sesión acordando no pactar con el sindicato obrero y persistir en su actitud.

El conflicto tiende a agravarse, pero no se han registrado incidentes ni desórdenes.

Nueva obra de Falla

BARCELONA, noviembre 13. (P.)—El maestro Falla ha puesto música al famoso poema de Jacinto Verdaguer llamado "La Atlántida". La obra será estrenada en esta ciudad por el Orfeón Catalán.

El maestro Falla conserva el texto original en catalán de la obra de Verdaguer, y se asegura que el final de la presentación en que figura el descubrimiento de América causará asombro por la perfección de la partitura y por el decorado admirable.

La situación en Asturias

OVIEDO, noviembre 13. (P.)—El sindicato minero, en el cual se agrupan los elementos extremistas obreros, ha anunciado que para hoy todos los mineros de la cuenca carbonífera de Asturias declararán la huelga por 48 horas en solidaridad con los compañeros del valle de Langreo.

Los obreros obedecen a sus líderes, habrá un total de treinta mil mineros parados.

La huelga actual es consecuencia de la lucha que mantienen los socialistas con los extremistas, disputándose la supremacía de dominio sobre los obreros asturianos.

Los socialistas se contrarían a la huelga y han dado órdenes a sus afiliados para que no abandonen el trabajo por considerar injustificada toda huelga en los momentos actuales.

Los estibadores del puerto

BARCELONA, 13 noviembre.—Harlem ante el juez Gotlieb, éste le señaló fianza de \$500 a Ramos y tramitó su causa para el tribunal de sesiones extraordinarias. A Faria le fué fijada igual fianza hasta nueva vista de su caso.

¡VENTA!

Victrolas

Ortofónicas genuinas

¡AHORRE

20% a 50%

Modelo 4-3 de más arriba se ofrece a mitad de precio. Estos aparatos han sido ligeramente usados en nuestros salones para demostración.

Modelo "HARMONY" Precio regular \$75.00 Precio actual \$37.50

Modelo "ALHAMBRA" 100. 39.50

Modelo 7-3 125. 59.00

Modelo "REVVER" 150. 69.00

Modelo 8-12 225. 129.00

Modelo "BRUNSWICK" P-14 365. 79.50

Este es un modelo eléctrico que tiene 4 tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Modelo "VICTOR" 10-50—Precio reg. \$600. Precio actual \$195

Fonógrafo eléctrico automático Victor. Toca 12 discos en forma consecutiva. Gabinete maestro de caoba.

Modelo "VICTOR" 12-15—Precio reg. \$550. Precio actual \$150

Electrola, con tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Cantidad limitada—se le vende al primero que llegue.

¡ESPECIAL! Portátiles "Toneking" VICTROLAS

Regularmente a \$15. \$6.95

Ahora a \$6.95. Se despachan órdenes por correo.

ABIERTO DE NOCHE CATALOGO GRATIS.

new york Band Instrument Co.

DOS TIENDAS EN NEW YORK: 111 East 14th St., cerca Union Square, 243 West 34th St., 7a y 8a Aves.

TIENDA EN BROOKLYN: 1225 Broadway, cerca de Greene Ave.

Condese americana honrada en Francia

Por méritos hechos durante la guerra en la Cruz Roja, doce años más tarde, el presidente de la República Francesa ha nombrado miembro de la Legión de Honor a la condesa Beatrice Antoinette de Rodelec du Parzio, que nació en Nueva York, hija de padres franco-americanos.

Continúa la huelga de descargadores del puerto de Barcelona por negarse los patronos a admitir a hombres que no tengan carnet del comité paritario. Los obreros en cambio sólo desean tener carnet del Sindicato Unico. Las operaciones están paralizadas pero no se han producido desórdenes.

Llegan los principios japoneses a Granada

GRANADA, noviembre 13. (P.)—Procedentes de Córdoba y en automóviles, han llegado esta noche a esta ciudad los principios japoneses Takamatsu, que pasarán dos días en esta ciudad visitando los monumentos más notables.

No quieren que renuncien

GRANADA, noviembre 13. (P.)—(Sigue en la 2a. pág.)

Condese americana honrada en Francia

Por méritos hechos durante la guerra en la Cruz Roja, doce años más tarde, el presidente de la República Francesa ha nombrado miembro de la Legión de Honor a la condesa Beatrice Antoinette de Rodelec du Parzio, que nació en Nueva York, hija de padres franco-americanos.

Continúa la huelga de descargadores del puerto de Barcelona por negarse los patronos a admitir a hombres que no tengan carnet del comité paritario. Los obreros en cambio sólo desean tener carnet del Sindicato Unico. Las operaciones están paralizadas pero no se han producido desórdenes.

Llegan los principios japoneses a Granada

GRANADA, noviembre 13. (P.)—Procedentes de Córdoba y en automóviles, han llegado esta noche a esta ciudad los principios japoneses Takamatsu, que pasarán dos días en esta ciudad visitando los monumentos más notables.

No quieren que renuncien

GRANADA, noviembre 13. (P.)—(Sigue en la 2a. pág.)

El aviador Hoover, detenido en Brasil, puesto en libertad

Sin embargo, queda a disposición de la comisión que investiga los cargos

WASHINGTON, noviembre 13.—(P.) Orton Hoover, de Fairmont, Indiana, ha sido puesto en libertad provisional por la comisión brasileña que investiga los cargos que se le hacen de haber volado sobre las líneas rebeldes durante la reciente revolución en Brasil.

Así anuncia hoy al departamento de Estado el cónsul norteamericano en Sao Paulo, Charles R. Cameron. Hoover fué entregado a la custodia de Cameron, después de la contradicción en las declaraciones rendidas por él y las autoridades militares de Sao Paulo, asegurando las últimas que los cargos formulados se basan en la verdad de los hechos. La comisión practicará ulteriores investigaciones.

Reconocimientos

RIO DE JANEIRO, Brasil, noviembre 13.—(P.) España, Venezuela, Hungría y Turquía reconocieron ayer al nuevo gobierno brasileño.

Delegado militar

RIO DE JANEIRO, noviembre 13.—(P.) El general Juárez Tavora, exministro de Comunicaciones, ha sido nombrado delegado militar con jurisdicción en todos los estados del norte.

El caso del Baden

RIO DE JANEIRO, noviembre 13.—(P.) En el caso del vapor "Baden" todavía está pendiente el proceso de instrucción criminal. La policía espera que el "Baden" retorne a Río de Janeiro para hacer la inspección del buque y verificar los daños producidos.

Legión revolucionaria

RIO DE JANEIRO, noviembre 13.—(P.) Los diarios publican todos los días aspectos de la reciente revolución en varias partes del país.

Llegan los principios japoneses a Granada

GRANADA, noviembre 13. (P.)—Procedentes de Córdoba y en automóviles, han llegado esta noche a esta ciudad los principios japoneses Takamatsu, que pasarán dos días en esta ciudad visitando los monumentos más notables.

No quieren que renuncien

GRANADA, noviembre 13. (P.)—(Sigue en la 2a. pág.)

¡VENTA!

Victrolas

Ortofónicas genuinas

¡AHORRE

20% a 50%

Modelo 4-3 de más arriba se ofrece a mitad de precio. Estos aparatos han sido ligeramente usados en nuestros salones para demostración.

Modelo "HARMONY" Precio regular \$75.00 Precio actual \$37.50

Modelo "ALHAMBRA" 100. 39.50

Modelo 7-3 125. 59.00

Modelo "REVVER" 150. 69.00

Modelo 8-12 225. 129.00

Modelo "BRUNSWICK" P-14 365. 79.50

Este es un modelo eléctrico que tiene 4 tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Modelo "VICTOR" 10-50—Precio reg. \$600. Precio actual \$195

Fonógrafo eléctrico automático Victor. Toca 12 discos en forma consecutiva. Gabinete maestro de caoba.

Modelo "VICTOR" 12-15—Precio reg. \$550. Precio actual \$150

Electrola, con tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Cantidad limitada—se le vende al primero que llegue.

¡ESPECIAL! Portátiles "Toneking" VICTROLAS

Regularmente a \$15. \$6.95

Ahora a \$6.95. Se despachan órdenes por correo.

ABIERTO DE NOCHE CATALOGO GRATIS.

new york Band Instrument Co.

DOS TIENDAS EN NEW YORK: 111 East 14th St., cerca Union Square, 243 West 34th St., 7a y 8a Aves.

TIENDA EN BROOKLYN: 1225 Broadway, cerca de Greene Ave.

El aviador Hoover, detenido en Brasil, puesto en libertad

Sin embargo, queda a disposición de la comisión que investiga los cargos

WASHINGTON, noviembre 13.—(P.) Orton Hoover, de Fairmont, Indiana, ha sido puesto en libertad provisional por la comisión brasileña que investiga los cargos que se le hacen de haber volado sobre las líneas rebeldes durante la reciente revolución en Brasil.

Así anuncia hoy al departamento de Estado el cónsul norteamericano en Sao Paulo, Charles R. Cameron. Hoover fué entregado a la custodia de Cameron, después de la contradicción en las declaraciones rendidas por él y las autoridades militares de Sao Paulo, asegurando las últimas que los cargos formulados se basan en la verdad de los hechos. La comisión practicará ulteriores investigaciones.

Reconocimientos

RIO DE JANEIRO, Brasil, noviembre 13.—(P.) España, Venezuela, Hungría y Turquía reconocieron ayer al nuevo gobierno brasileño.

Delegado militar

RIO DE JANEIRO, noviembre 13.—(P.) El general Juárez Tavora, exministro de Comunicaciones, ha sido nombrado delegado militar con jurisdicción en todos los estados del norte.

El caso del Baden

RIO DE JANEIRO, noviembre 13.—(P.) En el caso del vapor "Baden" todavía está pendiente el proceso de instrucción criminal. La policía espera que el "Baden" retorne a Río de Janeiro



# PARA LAS DAMAS

Por BEATRIZ SANDOVAL

MODAS DE PARIS

Por Mlle. DARE

DE COCINA

**Purée de alverjas partidas**  
Trescientos gramos de alverjas partidas; 1 cebolla; 1 zanahoria grande; perejil; media hoja de laurel; 1 litro de agua; 10 gramos de sal; 60 gramos de mantequilla. Poner todo, menos la mantequilla en una cacerola y hacer hervir, espumar, dejar cocer dos o tres horas, sacar las alverjas, destilarlas y pasárselas por la mantequilla y calentarlas. Si el purée es demasiado espeso aclararlo con leche.

**Tostada de naranja**  
Almendras crudas 4 onzas; 4 huevos; 4 naranjas; 3 onzas de azúcar y 4 cucharadas de azúcar; mug de pan.

Se trabajan las 4 yemas con las 4 cucharadas de azúcar; añádate la raspadura del apéchin de dos naranjas, las almendras picadas o ralladas, hasta que todo junto forme montón y tome color pajá.

Por último, las dos claras bien batidas como nieve, se unta un molde con mantequilla y harina, se vacía el batido y se pone al horno por 45 minutos. Aparte se estrujan las dos naranjas restantes y se mezclan con las 3 onzas de azúcar y se rocía con esto el pastel.

**Royal griddle cakes**  
(Esta receta es para "Porteña").  
2 tazas de harina  
1/2 cucharadita de sal  
4 cucharaditas de "Royal Baking Powder".

12 huevos  
1 1/2 taza de leche  
2 cucharadas de manteca o mantequilla disuelta.

Eche los ingredientes secos en una taza grande, agréguelos los huevos batidos, leche y grasa disuelta. Mézclelo bien y fríalo en una sartén un poco engrasada caliente. No las vuelva más de una vez. Sirvan calientes en un plato con mantequilla y sirope de "maple".

Si desea más detalles compre un paquete de harina "Aunt Jemima Pancake Flour" o "Phillipsbury Pancake Flour", que traen las instrucciones para confeccionar las tortas.

**DE BELLEZA**  
Receta para el crecimiento de las pestañas y cejas: Cójase una almendra tierna y una vez partida se quemará a la luz de una bujía el baso (la cáscara, como si dijéramos, de la almendra verde) hasta mitad o menos. Quítase la ceniza que produce y se verá como un jugo aceitoso, que inmediatamente se ha de pasar por cejas y pestañas; practicado este sencillo remedio con constancia, por la noche ante de acostarse y por la mañana, produce excelentes resultados.

Algunas veces debido a haber hecho un trabajo fuerte o por otra causa semejante, tenemos las manos algo ásperas. En estos casos debemos usar alguna crema o vaselina pura; con una sola aplicación dejará las manos blancas y suaves. Con igual resultado se puede usar para el rostro, el cuello y los brazos.

**CONOCIMIENTOS UTILES**  
A veces el dolor de cabeza cede ante compresas simultáneas de agua muy caliente en la nuca y en los pies. También unos fomentos de agua hirviendo sobre el estómago calman los cólicos más violentos y hacen desaparecer las más rebeldes neuralgias faciales.

**Vaselina líquida.**— Es un buen lubricante para engrasar máquinas de escribir, de coser y otros mecanismos, así como para preservar de la oxidación en superficies de acero y hierro.

**EN EL HOGAR**  
El manejo del hogar no es excepción de esta regla. La mayor parte de los recién casados entran al matrimonio sin saber bien sus responsabilidades mutuas. Si no congenian, para eso están las cortes de divorcio, que después de todo no son sino una inmundicia sancionada por la ley. Se conocen dos muchachos, se gustan y sin estudiarse más profundamente, ilusionados tal vez por una atracción puramente material, llegan al matrimonio ignorantes de sus deberes, como si fuese un pasatiempo, y aquí llega la desgracia.

Este es un solemne fracaso, una demostración de poca voluntad y buena intención. El matrimonio es uno de los sagrados sacramentos y al unirse dos seres debe ser de por vida, no por tonterías juveniles para destruir el hogar. La vida del hogar es la base de la sociedad y cada uno debe poner en esta obra todo su entusiasmo y mejores ideas para que sea un triunfo, jamás una ruina.

No olvidemos que además de tener responsabilidades con nosotros mismos, las tenemos con la sociedad. Hay reglas establecidas para triunfar lo mismo en los problemas de la vida que en la preparación de un manjar en la cocina. Pongamos los ingredientes necesarios, preparándolos todo debidamente y conseguiremos nuestro deseo. En todo lo que hagamos, pongamos toda nuestra voluntad y la idea de hacerlo siempre lo mejor posible, este es el secreto del éxito en todos los órdenes del vivir.

**PENSAMIENTOS**  
"No es fuerza lo que falta a la gente; es voluntad".—Victor Hugo.

"La alegría no está en las cosas, sino en nosotros".—Wagner.

"Es un libro el que se abre con expectación y se cierra con provecho".—Luisa M. Alcott.

"No me interesan las riquezas. El amor al trabajo es mi fortuna. Trabajo para olvidar y olvidando soy feliz".—Stephen Girard.

**Poder creador**  
Todo triunfo debe estar respaldado por esta fuerza emotiva. Si es débil de voluntad, el fracaso será el compañero inevitable. El o

## Uruguay niega la extradición del boliviano

**La alta corte de justicia decide que no hay extradición por delitos políticos. —Bátese en Montevideo uno de los ministros. —El sumario en el caso del bombardeo del "Baden" no ha terminado todavía.**

MONTEVIDEO, Uruguay, noviembre 13.—(P). La alta corte de justicia de conformidad con el pedimento del fiscal del ministerio público, resolvió en el sentido de que los delitos, que el gobierno de Bolivia imputaba al coronel Roberto Hinojosa tenían carácter político, no correspondiendo, de acuerdo con el tratado vigente entre ambos países, acceder al pedido de extradición solicitada por dicho gobierno.

El coronel Hinojosa fué puesto en libertad. Hinojosa, ciudadano boliviano, hace pocos meses que dirigió un movimiento subversivo de carácter comunista desde la frontera argentino-boliviana.

**Duelo conciliador**  
MONTEVIDEO, noviembre 13.—(P). Debido a una controversia periodística sobre las cuestiones administrativas, batieron ayer a pistola el ministro de Instrucción Pública, doctor Alberto Demichelli, y el profesor doctor Pedro Baridón, resultando ambos illesos.

**La misión Kemmerer**  
LIMA, noviembre 13.—(P). El profesor Edwin Kemmerer, de la universidad de Princeton, aceptó venir al Perú a reorganizar las finanzas peruanas.

El salario de la misión Kemmerer por el período de tres meses será de cien mil dólares, más los gastos. Kemmerer saldrá para el Perú el próximo enero.

**Kemmerer declara**  
PRINCETON, N. J., noviembre 13.—(P). Mr. Edwin Walker Kemmerer, profesor de finanzas internacionales en la Universidad de Princeton, dijo hoy que había aceptado la invitación del banco de reserva del Perú para que presidiera la comisión que va a reorganizar dicho instituto.

La comisión, compuesta de cinco o seis peritos financieros llegará al Perú en enero.

**Suben a 20,000 los huelguistas en la región**  
(Continuación de la 2a. pág.)

Se ha reunido el claustro de profesores de esta universidad haciendo causa común con el rector y el vicerrector, que acaban de renunciar a sus cargos.

Los profesores rogaron a aquéllos que retiraran su dimisión, lo cual parece que harán.

Con tal motivo hoy funcionaron las clases con normalidad, incluso algunas bajo el plan Callejo.

## Notas de Sociedad

Ha regresado a Washington, después de una visita a esta ciudad, en atención de importantes relaciones con su cargo, el consejero comercial de la embajada de España, señor don Luis Calderón, excoñsul general de su país en Manila.

A bordo del "Rochambeau" y con el fin de pasar una temporada de recreo en España, partieron el señor Cristóbal Rodríguez, miembro de la colonia española de aquí, y su esposa doña Angela Más de Rodríguez, acompañados de sus pequeños hijos Angelita María y Cristobalito. Desde Vigo, donde desembarcarán, iniciarán un recorrido de turismo por toda España.

Seguirá próximamente con destino a Berlín, donde desempeñará el cargo de cónsul general de su patria, el señor Lázaro Chacón, hijo del presidente de Guatemala. El señor Chacón ha pasado una corta temporada en esta ciudad.

Seguendo instrucciones de su gobierno, el general Juan B. Padilla, cónsul general de Guatemala en New York, se trasladará a San Francisco de California, hacia donde seguirá la próxima semana.

En el vapor "France" regresa hoy a su patria el ingeniero Fernando Morán, quien formó parte de la delegación española al Sexto Congreso Internacional de Carreteras reunido en Washington durante el mes de octubre.

En el "Bremen" embarca hoy en la noche, con destino a Europa, el licenciado Emilio Portes Gil, ex presidente de Méjico, acompañado de su familia.

La distinguida dama chilena, doña Delia Ducoing de Arrate, quien

pasó una temporada en Washington, donde reside su hermana, doña Herminia Arrate de Dávila, esposa del embajador de Chile, embarcará mañana en este puerto en el vapor "Aconcagua", en viaje de regreso a su patria.

La señora Ducoing de Arrate es presidenta de la Unión Feminista de Chile.

**DE NEWARK, N. J.**  
En días pasados fué operado con éxito en el Hospital de St. James, el digno presidente de la sección de beneficencia del Centro Español, señor José Gutiérrez, miembro muy conocido de la colonia de esta ciudad.

El hogar de los esposos José y Trini de Ruiz ha sido alegrado con el nacimiento de su primogénita, encantadora niña, que ha venido a aumentar la felicidad que ya existía entre los dos recién casados.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran disfrutando de perfecto estado de salud.

**DE LA HABANA**  
Se encuentra en esta ciudad, de paso para Florida, el señor Philip E. Barney, director asociado del "Tampa Tribune", acompañado de su señora esposa.

El coronel Julio Morales Coello, edecán del presidente, y su señora esposa, ofrecieron en su finca "El Ideal" una fiesta privada a los ministros de Chile y Paraguay.

**Diplomático mejicano**  
CIUDAD DE MEJICO, noviembre 13.—(P). El exsenador Federico Rocha ha sido nombrado ministro de Méjico en la república de Ecuador.

## EN GUATEMALA HAY SINTOMAS DE QUE LAS COSAS NO ANDAN DEL TODO BIEN POR ALLI

CIUDAD DE GUATEMALA, 13 noviembre.—(P). Con ocasión de haber sido desfiguradas las actividades del gobierno por ciertos sectores de la opinión, el presidente de la república, general Lázaro Chacón, por medio de la oficina internacional de prensa ha hecho importantes declaraciones.

"Jamás he pensado"—dice el presidente— como ha podido suponerse, reducir mis deberes como jefe de estado. Tal actitud sería indigna de un hombre que ha vivido siempre para el deber y que sabe a fondo con las fuerzas que cuenta.

"Mi gestión gubernativa llegará hasta el límite indicado por la constitución, sin variante alguna en sus ideas de mantener el orden y de solucionar los arduos problemas pendientes."

Después de hacer una síntesis de su labor tendiente a solucionar la crisis económica, el gobernante guatemalteco agrega que cualesquiera que fueren los criterios personales de esas minorías políticas empeñadas en dividir la opinión nacional en provecho propio, el gobierno está capacitado para ejercer un control decidido y tomará como aventura personal toda iniciativa de grupo que menoscabe la libertad de acción del estado y de las fuerzas productoras del país."

**Artistas de jira**  
GUATEMALA, 13 noviembre.—(P). Ha despertado muchísimo interés entre los millares de admiradores de la pantalla, el arribo a Guatemala de John Barrimore y Dolores Costello, que actualmente res-

(Sigue en la 4a. pág.)

**Especiales**  
Victrola Ortofónica  
Modelo 8-9, antes \$175.00

**GANGAS**  
en  
Victrolas  
y Radios

HASTA POR  
\$2.00  
SEMANALES

Algunas OTRAS GANGAS:

2 Combinaciones Victor, 4 álbumes gratis. \$25.00 \$22.00  
2 Combinaciones Victor, 4 álbumes gratis. \$25.00 \$22.00  
1 Victrola 4-7 (Demostración). \$25.00 \$22.00  
1 Victrola 8-9 (Demostración). \$25.00 \$22.00  
2 Victrolas 8-25, 12 álbumes gratis. \$30.00 \$25.00  
1 Radio Fred—corriente directa. \$17.50 \$15.00  
1 Radio Fred en gabinete especial, corr. directa. \$18.50 \$15.00  
1 Radio Majestic, corriente alterna. \$167.50 \$125.00  
1 Radio Victor R-22, corriente alterna. \$235.00 \$135.00  
2 Radios Fred, corriente directa. \$125.00 \$90.00  
1 Radio Carlton corriente alterna. \$150.00 \$95.00  
10 Victrolas Victor—Precios desde \$300 en adelante ahora \$100 en adelante.

Discos a 10 cts. — Rollos de \$1. a 49 cts. — Portátiles desde \$6.95  
VENTAS A PLAZOS FACILES  
¡VENGA AHORA MISMO Y VEA ESTAS GANGAS!

**CASTELLANOS-MOLINA**  
CORPORATION

TIENDA PRINCIPAL  
45 WEST 116th STREET  
(Entre Lenox y 5a. Ave.) — Tel. University 4933

SUCURSALES  
1 SOUTH STREET  
ESQUINA DE SOUTH FERRY  
TEL. BOWLING GREEN 6316  
101 LENOX AVENUE  
ESQUINA CALLE 116

1352—5th AVENUE  
(ENTRE CALLES 112 Y 113)  
3478 BROADWAY  
(ESQUINA CALLE 142)

ABIERTAS DE NOCHE

**NOTICIAS PERSONALES**

Para encontrar el paradero de un familiar o amigo los anuncios en esta sección han dado resultados sorprendentes. Esta es la prueba más reciente del servicio de LA PRENSA en este sentido:

**EL ANUNCIO: (1)**  
"Rosa María Villamil desen la dirección de su tío Ramón Villamil. Suplico a quien informe haga el favor escribirme a Crespo número 13, Habana, Cuba."

(1) Cuatro líneas, publicado en julio 25, 23 y 25.

**EL RESULTADO:**

"Habana, agosto 5, 1930. — Don José Camprubi, New York. — Muy señor mío: Acuso recibo del periódico que Ud. tan acertadamente dirige. Al mismo tiempo, le notifico con gran alegría lo eficaz del medio, pues inmediatamente mi tío me pasó un cable. — Por lo que estoy muy satisfecha. Así es que dándole las más expresivas gracias, y deseándole todo género de prosperidades, quedo de usted atentamente S. S., (Fdo.) Rosa Ma. Villamil."



Precioso modelo para noche, celeste pálido, adornado con "strass".

**NEW YORK, noviembre 10.**— Las ideas de belleza cambian sutilmente. Los rascacielos no levantan sus cien pisos en una noche, ni los bucles cortos son una necesidad imprescindible en el tocado femenino.

Muy sutilmente, las normas de belleza femenina han ido reformándose en los últimos seis años. Y han cambiado universalmente, y lo que se ignora es que la mujer norteamericana es la responsable de este cambio.

¿Se ha fijado usted en una revista de modas de hace doce años? ¿Ha notado los hombros bajos, anchas caderas y postura de las mujeres que ilustra?

Fíjese en una cuando tenga

## LA PERSEVERANCIA Y CUIDADO EN LA VIDA, NOS CONDUCE AL TRIUNFO

El adagio que dice "querer es poder" es muy digno de tenerlo en consideración. Toda regla tiene su excepción, es verdad, pero cuando ponemos nuestro mejor empeño y sinceridad en las tareas que emprendemos, sean de orden empi-



Al preparar un manjar, deben usarse los ingredientes apropiados.

tual o material, estamos llamadas a conseguir nuestro objeto. No es necesario que empleemos nuestra energía en conseguir lo que ya poseemos. Lo necesario es saber conservarlo. La perseverancia es la madre del triunfo y sin ella no llegamos a ningún sitio. Esta fuerza interior es la que nos guía y alienta en los momentos difíciles, haciéndonos sobrellevar con calma los reveses de la fortuna y fortaleciendo nuestra alma hasta llegar a la meta.

**Poder creador**  
Todo triunfo debe estar respaldado por esta fuerza emotiva. Si es débil de voluntad, el fracaso será el compañero inevitable. El o

## Empezando Mañana Sábado GRAN VENTA DE OCASION

EN

**Vestidos de Seda**

Todos Colores

**\$1.95**

EN NUESTRAS DOS TIENDAS

**Miss New York Dress Shops**

110 West 116 St.  
entre las avenidas 7a. y Lenox

y 1370—5a. Avenida,  
entre las calles 113 y 114

NEW YORK

Ayuntamiento de Madrid

## "PRINCIPE DE ASTURIAS"

¿Llegará a gobernar el Príncipe de Asturias?... ¿Será algún día Rey de España?... Nadie puede contestar, actualmente, tal pregunta. Lo que no admite discusión es que el magnífico perfume "Príncipe de Asturias", de la famosa casa "Myrurgia", con Monarquía o con República, vivirá luengos años en el corazón de los amantes de los perfumes exquisitos...

Pida catálogo ilustrado de los productos de "Myrurgia" a sus distribuidores:

**Librería Cervantes**

62 LENOX AVE. ESQ. A LA CALLE 113  
Teléfono: University 5697  
NEW YORK CITY

Servimos pedidos por C. O. D., y estamos abierto diariamente hasta las 12 P. M.

Nuestro surtido de TARJETAS POSTALES es inmenso y comprende los siguientes precios: 5, 10, 15, 25, 35 y 50 cts.







# Canzoneri intentará arrebatarle esta noche el título a Singer

## El combate, a quince asaltos, va a llevar numeroso gentío al M. S. G.

Singer seguro de conservar el título que ganó tan sensacionalmente este año.—Interesantes peleas preliminares

Por JULIO GARZON M.

Al Singer, el monarca de los "lightweights", expondrá esta noche en el Madison Square Garden su frágil mandibula al peligro de un fustigado contacto, en un combate de quince asaltos contra Tony Canzoneri, campeón de las plumas, en duelo por el título. Tanto más fue de peso cuanto que la barba del supuesto "segundo Benny Leonard", débil por naturaleza, fue considerablemente ablandada por un tal Jimmy McLarin no hace muchos meses y acusa una inequívoca predisposición a encogerse ante la menor provocación.

Lo cual está muy lejos de significar que yo creo que va a ganar el acalorado y simpático Signore Canzoneri, "referee" de mi memorable combate con "El General" por el campeonato del peso cefiro de Hooick Falls, N. Y. Antes, por el contrario, en mi concepto, y si las acciones no tienen una abrumadora interrupción por efecto de un "knock-out" (que en tal caso lo daría Tony), Singer se va a llevar el fallo de los jueces, mejor dicho, va a ganar por puntos.

Naturalmente, tengo mis razones para pensar así. No me gusta ser tan categórico en mis apreciaciones, y cuando emito una opinión, cualquiera en este singularísimo oficio de los señores que cobran por desfigurarse al prójimo la topografía facial, lo hago basado en antecedentes y en deducciones personales más o menos lógicas, más o menos exactas. (Si bien es cierto que cada cual puede deprimirse a su modo la lógica de las cosas).

Vaticino, pues, ¿qué diantre habrá leído yo últimamente? la victoria de aquel sobre cuyas sienes descansaba tan inseguramente la corona que durante tantos años ostentara el invicto Leonard.

Canzoneri ha hecho aproximadamente \$400,000 en el boxeo, muy buena parte de cuya fortuna tiene muy juiciosamente invertida, y no hace mucho declaró francamente que su permanencia en tan violenta profesión obedecía simplemente al deseo de completar el medio millón. Ahora bien, cuando el individuo llega a esa situación de holgura, el trabajo recién empieza a hacerse pesado, y la abstinencia una necesidad que... deja de serlo. Tony por otra parte, tiene ya hecho su nombre, y campeón o no campeón, puede ganarse la vida lo mismo; por consiguiente, el título no es ya un objetivo poderoso para él. Además, al italiano recién le vienen dando ya más zurras de las que recibe un boxeador de primera en la plenitud de su forma, y esto indica, por lo tanto, que ya se pasó de esa plenitud de la dicha forma. (Ajem).

Y, pasando al otro lado de la historia, hallamos el factor oposición, o sea Al Singer, "the foist". Mr. Singer es un notable caso de trabajo a medio hacer. La Naturaleza dotó a Al de un par de ligerísimas piernas, una vista de lince, un "punch" respetable y una buena dosis de coraje; pero en cambio le negó ese otro e indispensable ingrediente técnico o condimento que se llama técnicamente "poder de asediación". Si usted no es lo suficientemente preciso para alcanzarle la barba o tocarte cualquier otro punto vital de la anatomía, va a recibir una artística zorra a manos del hebreo-americano; ahora sí, si tiene la fortuna de entablar temprano "contacto" neto con cualquiera de las mencionadas zonas importantes de su constitución, habrá ganado por K.O. Pero Canzoneri, como he dicho, no

tiene ya la precisión necesaria para lograr esta "conexión".

**Jeby vs. Ebbets**  
Ben Jeby, un verdadero maestro de los ganchos, y Harry Ebbets, un formidable exponente de los "one-two's", van a encontrarse en la pelea semifinal o penúltima de este programa, pactada a diez asaltos.

Cuando Ben empieza a tirar ganchos, una cabeza (la de su contrario, naturalmente), está condenada a hacer de campana, a menos que consiga evitarlo violentamente. A Ebbets, sin embargo, se le mueve ya mucho el "coco" desde hace algún tiempo y tal vez no le causen efecto los golpes, mientras que los suyos sí que duelen cuando llegan a su destino.

Con todo, creo que va a ganar Harry.

En otra pelea de diez asaltos cruzarán guantes Solly Schwartz y Jimmy McNamara. El primero es un producto inglés.

Sid Lampe y Frankie Carlton abrirán la función con una pelea de cinco asaltos.

**Robson derrota en Buenos Aires a Little Rogers**

**BUENOS AIRES, noviembre 13.** (AP)—En los encuentros argentinos de tenis, Harold Lee, inglés, derrotó al argentino Del Castillo por 6-4, 6-4 y 7-5. Guillermo Robson, también argentino, se impuso a Little Rogers, irlandés, por 6-2, 6-4 y 6-4. Eric Peters, inglés, derrotó a Gilbert Hall, norteamericano, por 9-7, 7-5 y 6-2.

En el doble femenino Mrs. Holcroft Watson y Miss Harvey vencieron a las señoras Giusti y Molina, argentinas, por 6-1 y 6-4.

**Paulino aclamadisimo en Barcelona ayer**

**BARCELONA, noviembre 13.** (AP)—Los aficionados de esta ciudad prodigaron esta tarde un grandioso recibimiento a Paulino Uzcudun, quien llega a prepararse para su pelea con Primo Camera el 23 del presente de completar el medio millón.

Se preparan trenes especiales de Valencia, Madrid, Bilbao, Sevilla y San Sebastián, los cuales han sido ya cubiertos organizando más. Dickson ha reservado cuatrocientos localidades para gente de París. De Italia vendrán dos vapores especiales, habiéndose de la posibilidad de incidentes si elementos fascistas exageran su partidismo.

**Tres rebeldes caen en defensa**

(Continuación de la 1a. pág.)  
centenario de la Medalla Milagrera.

También de El Salvador y Méjico llegan numerosos peregrinos.

**Marino muerto**

**WASHINGTON, noviembre 13.** (AP). El departamento de la Marina anunció la muerte del sargento Russell White, del cuerpo de marinos norteamericanos, cerca de Guapiol, Nicaragua, mientras estaba al servicio de la guardia nacional de Nicaragua.

**GUIA DEL LECTOR**

**HOY**  
Exposición de pintura de Ramón Zubizarri, en el International Art Center of Roerich Museum, Riverside Drive y Calle 103, de 10 a. m. a 5 p. m.  
Presentación de las medallas de la Academia Americana de Artes y Letras, 625 Oeste calle 156, a las 3.00 p. m.

**"EL VALIENTE" EN EL "REGUN"**



Una escena de la cinta hablada en español "El Valiente", que se exhibirá en el "Regun" en la medianoche del sábado.

## INAUGUROSE AYER EL NUEVO EDIFICIO DE LA A. A. DE ARTES Y LETRAS AQUI

(Continuación de la 1a. pág.)

de Méjico, doctor Alejandro Quijano y señor Juan Tablada, de la Academia Mexicana Correspondiente a la Real Española; de España, doctor Julio Casares, de la Real Academia Española, señor don Francisco Javier Sánchez Cantón, de la

y el fraternal abrazo de aquella señal.

"Misión gloriosa y no exenta de responsabilidad la que los tiempos modernos encomiendan a estas nuestras corporaciones. Ya no son las academias meros cenáculos, más o menos selectos, adonde acuden poetas, artistas o filósofos para cultivar su talento o para enriquecer su personalidad merced a la comunicación y contraste con otros espíritus afines. Hoy la actuación de nuestros centros de cultura, inspirada en la tradición y con la vista puesta en el mañana, elabora y supera la aportación individual, traspasa las fronteras nacionales y trasciende a las generaciones venideras. Así, al menos, entiende su misión la Academia Española.

**La aspiración hacia un idioma único**

"A medida que la creciente comunicación de unos pueblos con otros va formando esa conciencia universal que hacia a todos los hombres sentirse solidarios para la conquista de la verdad y de la justicia, y cuando, a impulsos de este sentimiento, las principales naciones del globo se buscan y congregan para conocerse mejor y para establecer sus relaciones internacionales sobre la base de una mutua comprensión, vemos surgir por todas partes, cada vez más vehemente, la aspiración hacia un idioma único que, si quiera como instrumento auxiliar, allane las fronteras lingüísticas y permita que las ideas causales y la expresión de los afectos generosos surquen el mundo de un extremo a otro como surcan ya el océano, sin obstáculo, las poderosas aeronaves modernas.

"Pocos son los progresos realizados para implantar una lengua universal, e incierto, por no decir improbable, el logro de tan desmesurado empeño.

"En cambio existen afortunados grupos de naciones, contiguas unas y separadas otras por inmensos océanos, que por el destino de la tierra, a quienes depaó la historia el raro beneficio de nablir una lengua común; lengua que, a veces, como la anglosajona de Shakespeare o la española con Cervantes, ha sido conculada por el genio y ha brillado en las cumbres más altas que jamás alcanzó el pensamiento humano.

**Veinte naciones ligadas por el vínculo de un lenguaje común**

"Excelso privilegio el de estos pueblos, insuficientemente agradecido por algunos, pero preñado de magníficas promesas. Pensad, por ejemplo, lo que habrá de representar en el futuro haber de la cultura humana la aportación conjunta de las veinte naciones de la América española, cuando, llegadas a la espléndida madurez que nos presagia su pujante juventud actual, intervengan en el concierto de los pueblos con la rica diversidad de sus peculiares características, pero ligadas por el vínculo indisoluble de esa homogeneidad mental que sólo se consigue merced al uso de un lenguaje común. Imaginad también cuán distinta de la actual sería la constitución del continente americano si, en lugar de poderse recorrer con el solo conocimiento de dos lenguas, desde Alaska a la Tierra del Fuego, padeciera la abigarrada variedad lingüística que se observa en la Europa central.

"De ello tuvo clara visión el insigne Cuervo, cuando, refiriéndose a la comunidad hispanoparlante, escribió lo que sigue: "Nadie hace tanto por el hermanamiento de las naciones hispanoamericanas, como los fomentadores de aquellos estudios que tienden a conservar la pureza de su idioma, destruyendo las barreras que las diferencias dialectales oponen al comercio de las ideas."

**La Academia Española reclama el primer puesto**

"Y, entre tales fomentadores, la Academia Española reclama para sí, con orgullo, el primer puesto. Ver si no, en rápida ojeada, su obra progresiva y copiosa desde que, en 1713, su primer director, el anciano Marqués de Villena, virrey y general de los ejércitos, congregaba en su propio palacio a unos cuantos varones lustres, para entregarse todos con entusiasmo y rencores a la paciente y difícil labor de allegar materiales lexicográficos. Algún tiempo después, justamente en el mismo año en que veía la luz el primer número de la "New York Gazette", la naciente Academia asombraba al mundo con el mayor Diccionario de Autoridades, verdadero monumento lingüístico, no igualado en aquella época, ni superado luego en muchos lustros. Compendiado después este diccionario en un solo tomo, a fin de facilitar su manejo, alcanza ya

quince ediciones copiosísimas y ha logrado tal difusión y autoridad que seguramente no existe hoy persona culta de lengua española que no lo tenga siempre a mano, como su más confiable consultor. Y a partir de 1927, la Academia ha emprendido, además, la publicación de un Diccionario manual ilustrado, donde se recogen miles de americanismos no registrados antes, centenares de neologismos, cuya sanción se confía al uso de los cultos, y donde se señalan y corrigen los extraneísmos y vicios de dicción más nocivos para la vida normal de la lengua.

Paralelamente a su labor lexicográfica, la Academia inaugura en 1771 su enseñanza gramatical, que pronto se diversifica en tres grados, correspondiente a otras tantas etapas de la instrucción pública. Así tenemos: una Gramática extensa, que forma hoy un volumen en 40 de unas 600 páginas, y de la cual se han hecho ya más de 20 ediciones; un Compendio, que alcanza ya la 37a. edición, destinado a las escuelas secundarias, y un Epítome para la primera enseñanza, del cual se han impreso ya en total más de ocho millones de ejemplares.

**El idioma evoluciona sin perder el entronque con la tradición**

"Esto por lo que se refiere al estudio técnico del idioma, para no detenerme a reseñar lo que la Academia ha hecho y continúa haciendo en lo tocante a la publicación y crítica de textos clásicos y al fomento de la poesía, de la elocuencia y de todas las demás artes literarias.

"Merced al saludable influjo del vigilante magisterio académico, podemos admirar hoy el prodigio de que, escritores separados por centenares y miles de kilómetros y en constante riesgo de contagio por la acción del respectivo ambiente dialectal, se expresen en una lengua esencialmente idéntica, que si bien evoluciona con soltura hacia una mayor perfección sintáctica al par que enriquece su léxico, no por eso pierde el entronque con la tradición de los grandes ingenios que en el transcurso de los siglos fueron forjando la lengua española y jalando con obras maestras las distintas etapas de su historia. Y así el habla de Berceo, del Rey Sabio, de los Luises, de Lope y de Cervantes, lozana con igual propiedad y elegancia en la pluma del cordobés Valera, que en la de Rodó, el forajudo, en la del colombiano Caro; y así también las rimas del americano Rubén Darío ejercen toda una generación de poetas peninsulares.

"¿Qué esfuerzo será desmedido, qué sacrificio no será exigible para mantener el raro portento de tan dilatada comunidad lingüística? Al llegar a este punto no es lícito olvidar la participación honrosa de las Academias hispanoamericanas que en leal colaboración con la Española, contribuyen desde hace largos años al estudio científico del idioma, y al acrecentamiento de su léxico y a la conservación de su pureza y armonía.

"También es de justicia recordar aquí la simpática e importante labor de tantos hispanistas beneméritos, entre los que descuellan actualmente los investigadores norteamericanos, así como la obra fecunda de las instituciones extranjeras dedicadas al estudio y divulgación de nuestra cultura; instituciones de las cuales tenemos en Nueva York un ejemplo magnífico en esa vuestra Hispanic Society, para cuyo ilustre y generoso fundador guardarán siempre los corazones españoles un profundo sentimiento de gratitud.

**La Real Academia Española colaborará en el noble empeño de la Americana de Artes y Letras**

"Os he hablado, señores, como representante de una academia consagrada al cultivo de la lengua y de la literatura, y os he indicado algo de lo que, en el campo de nuestros estudios, hemos hecho y queremos seguir haciendo, dentro de un grupo de naciones llamado a mantener y prosperar una tradición cultural que ya tiene en su haber un pasado glorioso. Otros académicos, venidos también de lejales países, os dirán lo que significan y pretenden sus respectivos institutos, en relación cada uno, con su peculiar campo de actividad. Pero a vosotros, los organizadores y miembros de esta Academia americana, os está reservada una empresa más ardua. En el hecho de reunir en un haz todas las varias disciplinas que se cobijan bajo la advocación de "Artes y Letras", y en el acto de inaugurar este suntuoso edificio con las solemnes ceremonias presentes y ante tantos representantes de instituciones seculares, yo quiero ver el generoso empeño de iniciar en un plano superior una nueva fase de colaboración internacional, orientada hacia el advenimiento de ese mundo futuro, cuyos albores empezamos a vislumbrar: mundo en que todos los esfuerzos tendrán como finalidad suprema el progreso común y en que la prosperidad y la paz estarán asentadas sobre el sentimiento sincero de la solidaridad fraternal de todos los hombres.

"Para tan noble empeño, digno de haber surgido en la joven y floreciente República, que hoy no acoje tan hospitalariamente, la Academia Americana de Artes y Letras puede contar con la adhesión entusiasta y cordial de la Real Academia Española."

**ESPECTACULOS**

**Teatro SAN JOSE**  
En sesión continua de 1 a 11 p. m. Domingos y días festivos, de 12 m. a 11 p. m.  
SEMANA A COMENZAR EL VIERNES 14 DE NOVIEMBRE

LA PRECIOSA PELICULA PARLANTE "EL HOMBRE MALO"

Toda en español con ANTONIO MORENO, ROSITA BALLESTERO y un gran conjunto de conocidas estrellas.

"DEBUT": "HERMANAS TRIANA" (operadoras de bailes flamencos). "LOS CANSINOS" (ballarinas españolas de reconocida fama). "NINETE NORIEGA" (completista triple cómica). "TRIO MACHIN" (en canciones, romances, etc.).

EN LA REGIA REVISTA MUSICAL "EL JARDIN ENCANTADO"

Tomarán parte HERMANAS TRIANA, LOS CANSINOS, NINETE NORIEGA, ELENA BRITO, GUILLERMO MORENO, ALVARO MORENO, ANTONIO GARCIA y excelente y escogido coro.

¡EL ESPECTACULO MONSTRUOSO DE LA TEMPORADA! PRECIOS POPULARES. Asientos reservados para la función de media noche el sábado. ¡COMPRE SUS BOLETOS AHORA!

**BROOKLYN ACADEMY OF MUSIC**  
Miércoles noche, Novbre. 19, a las 8.15.  
La más grande ballatina de España

Billetes ahora en la taquilla. Tel. Sterling 6700.

**ARGENTINA**

Billetes ahora en la taquilla. Tel. Sterling 6700.

**Guild Theatre**  
32th STREET, West of Broadway  
Este domingo por la tarde  
Noviembre 16, a las 3 p. m. Concierto por

**BROSA**

Violinista Hispano  
Director del cuarteto de cuerdas Brosa.  
Billetes desde 25 en adelante.

**JEWEL**  
11th Street, entre 10 y 11th St.  
Tel. 5th Ave.

**MT. MORRIS**  
118 St. y 5th Ave.  
Tel. 5th Ave.

**ROXY**  
50th St. y 7th Avenue  
Dirección de S. J. Rothfel (ROXY)

**"THE DANCERS"**

DRAMA DE FOX MOVIEPHONE  
con Lois Moran, Mae Clark, Walter Byron.  
En la escena: "RHYTHM", espectáculo bailable con 250 artistas y Roxy Ballet.

**LOEW'S**  
116th St.  
Entre Lenox y 7th Aves.  
Comedia de Laura y Hardy  
Novidad de Eddie Buzzell y "Venetian Nights"

**DANCING PARTNER** UNA NUEVA COMEDIA  
con Lynne Overman, Irene Purcell.  
Novidad de Eddie Buzzell y "Venetian Nights"

**DAVID BELASCO** presenta  
DANCING PARTNER UNA NUEVA COMEDIA  
con Lynne Overman, Irene Purcell.  
Novidad de Eddie Buzzell y "Venetian Nights"

**RESTAURANTES**

**BLACK CAT RESTAURANT**  
357 W. Broadway (Bleecker & 3rd Sts.)  
JOSE GARCIA, Admór.

EL SETIO IDEAL PARA COMER BIEN Y DIVERTIRSE.  
Actos de variedades, PERLA VIOLA AMADO y coro, BAILE CONTINUO EN LA CUBA, 21 y 31-33, INCLUYENDO LOS DOMINGOS.  
ABIERTO DIARIAMENTE DE 12.30 A 3 DE LA MAÑANA.

**Próximo debut aquí de Luis Valencia**



LUIS VALENCIA

Para el próximo jueves, 20 del presente, por la noche, y en el "Town Hall", se anuncia el debut neoyorquino del notable transformista e intérprete de bailes Luis Valencia.

la literatura, y os he indicado algo de lo que, en el campo de nuestros estudios, hemos hecho y queremos seguir haciendo, dentro de un grupo de naciones llamado a mantener y prosperar una tradición cultural que ya tiene en su haber un pasado glorioso. Otros académicos, venidos también de lejales países, os dirán lo que significan y pretenden sus respectivos institutos, en relación cada uno, con su peculiar campo de actividad. Pero a vosotros, los organizadores y miembros de esta Academia americana, os está reservada una empresa más ardua. En el hecho de reunir en un haz todas las varias disciplinas que se cobijan bajo la advocación de "Artes y Letras", y en el acto de inaugurar este suntuoso edificio con las solemnes ceremonias presentes y ante tantos representantes de instituciones seculares, yo quiero ver el generoso empeño de iniciar en un plano superior una nueva fase de colaboración internacional, orientada hacia el advenimiento de ese mundo futuro, cuyos albores empezamos a vislumbrar: mundo en que todos los esfuerzos tendrán como finalidad suprema el progreso común y en que la prosperidad y la paz estarán asentadas sobre el sentimiento sincero de la solidaridad fraternal de todos los hombres.

"Para tan noble empeño, digno de haber surgido en la joven y floreciente República, que hoy no acoje tan hospitalariamente, la Academia Americana de Artes y Letras puede contar con la adhesión entusiasta y cordial de la Real Academia Española."

**NOTAS DE LA COLONIA**

En la Clínica Vanderbilt dejó de existir la señora Norma Molina, de 47 este calle 99. Su cadáver fue expuesto en la capilla de la Funeraria Hernández, donde fue visitado por numerosas amistades y familiares. El acto del sepelio se efectuó en el cementerio del Calvario, prediciendo el duelo la señorita Isabel O'Neill.

Emma Georgina Cabezas, niña de 7 años de edad, e hija de Jorge y Valentina Cabezas, falleció en el Fifth Avenue Hospital a consecuencia de delicada operación. El cadáver de la pequeña fenecida fue velado en la residencia de sus padres, 123 este calle 112, desfilando ante

**EN CONMEMORACION DE NUESTRO 10° Aniversario**

OFRECEMOS, EN VENTA EXCEPCIONAL,

**\$10.00** de REBAJA en cualquier prenda de vestir que ahora se compre

Esta excepcional venta solamente en esta tienda

**COMPRE AHORA**

ESPECIAL EN

**ABRIGOS**

ANTES AHORA

**\$33.50 \$23.50**

TRAJES

ABRIGOS, "TUXEDOS"

ANTES AHORA

**\$38.50 \$28.50 \$48.50 \$38.50**

**\$44.50 \$34.50 \$55.00 \$45.00**

La mayoría con forros de seda

**TAUB'S CLOTHES**

112 LENOX AVE y calle 116

A la puerta del "subway"

SE HABLE ESPAÑOL

UNA SUBSCRIPCION A LA PRENSA a favor de alguno de sus parientes o amigos residentes en la patria lejana, llevará diariamente un recuerdo del donante.

245 CANAL STREET, NEW YORK, N. Y.

**Doce aviadores italianos harán un viaje al Brasil**

ROMA, noviembre 13. (AP).—El ministro de Comunicaciones Aéreas, Mr. Balbo, dirigirá personalmente un vuelo de doce monoplanos, que partiendo de Orvieto, Italia, se dirigirá al Brasil.

Según informes autorizados el vuelo se realizará en monoplanos de modelo italiano, con una especial colocación de instrumentos que incluyen un moderno aparato de radio en cada aparato de gran potencia.

El itinerario a seguir será: de Orvieto a Cartagena, de allí a Chemita, Marruecos. Se hará escala en el África Portuguesa y el vuelo a través del Atlántico se realizará entre el 5 y el 8 de enero.

El primer punto en Sud América será Port Natal, Brasil, siendo Río de Janeiro la última etapa. La continuación del viaje a Buenos Aires depende de lo que resuelva Mussolini. El segundo en mando de la escuadrilla será el director de Aviación, general Valle, y el as italiano mayor Magdaleno, que hizo el vuelo al Brasil, actuará de ayudante. Cada aparato llevará dos pilotos, un mecánico y un operador de radio.

**Tronco volado hiere a siete niños en una escuela**

IRONTON, Ohio, noviembre 13. (AP). Siete niños resultaron heridos, dos de ellos de suma gravedad, cuando el tronco de un árbol que había sido dinamitado por unos constructores, penetró por el tejado de una escuela de Kelly cerca de aquí, hoy.

El tronco cayó en un corredor en el centro de la escuela en la que había 23 niños en aquel momento que contaban entre nueve y diecisiete años.

James Dean, de 12 años, resultó con una herida en el cráneo así como Rodney Elam, de 11 años. Los oficiales de la policía han manifestado que se habían colocado 22 cartuchos de dinamita debajo del tronco que se hallaba a 125 yardas de la escuela. Al producirse la explosión, una parte del tronco que pesaba más de sesicentas libras, fué lanzada al aire y destruyendo el tejado de la escuela, penetró en el edificio.

**ULTIMAS NOVEDADES EN DISCOS IMPORTADOS**

**BOHEMIOS**  
Zarzuela completa grabada por los artistas y coros del Real de Madrid, con Orquesta Sinfónica.

**MARUJA**  
Preludio del Acto II, y Baile y Coro por Orquesta Sinfónica.

**DANZAS FANTASTICAS (Turina)**  
Exaltación, Ensueño, Orgia. (Completa en dos discos dobles, por Orquesta Sinfónica).

**DON JUAN TENORIO**  
Escena de la Raja y Escena del Acto IV, por Josefina Díaz de Artigas y señor Artigas.

**LA MARE DE DEU**  
Canción Catalana, por el Orfeó Catalá de Barcelona.

**SAETAS**  
Por la Triunfal.

**JOTAS VALENCIANAS**  
El U, y Albaes, por Mujero y Turneret.

La Victor va alrededor del mundo para imprimir, y nosotros hacemos lo mismo para importar la mejor música grabada.

**ABIERTO DE NOCHE**

**New York Band Instrument Co.**

DOS TIENDAS EN NEW YORK:

111 E. 14th St. Cerca Union Sq.

243 W. 34th St. Entre 7th y 8th Aves.

UNA EN BROOKLYN:

1225 Broadway Cerca Greene Ave.

**EN CONMEMORACION DE NUESTRO 10° Aniversario**

OFRECEMOS, EN VENTA EXCEPCIONAL,

**\$10.00** de REBAJA en cualquier prenda de vestir que ahora se compre

Esta excepcional venta solamente en esta tienda

**COMPRE AHORA**

ESPECIAL EN

**ABRIGOS**

ANTES AHORA

**\$33.50 \$23.50**

TRAJES

ABRIGOS, "TUXEDOS"

ANTES AHORA

**\$38.50 \$28.50 \$48.50 \$38.50**

**\$44.50 \$34.50 \$55.00 \$45.00**

La mayoría con forros de seda

**TAUB'S CLOTHES**

112 LENOX AVE y calle 116

A la puerta del "subway"

SE HABLE ESPAÑOL



## SECCION DE RADIO

Disertaciones y condecoraciones en la Academia Americana de Artes y Letras.—Concierto por la Orquesta Sinfónica Manhattan esta noche.—Selecciones operáticas por el cuarteto de la estación WABC.—La insignie primera actriz Margaret Anglin interpretará la tragedia griega "Iphigenia en Aulis".—Lillian Roth, afamada canzonetista, cantará por la WJZ.—El popular Graham McNamee describirá la pelea de campeonato entre Singer y Canzoneri, esta noche, en el Madison Square Garden.

Continúan hoy los actos relacionados con la apertura del nuevo edificio de la Academia Americana de Artes y Letras.

A las 11.30 de la mañana, bajo la presidencia del doctor Paul Shorey, miembro de la Academia, tendrá lugar una serie de conferencias dictadas como sigue: el doctor John H. Finlay, editor del "New York Times" y académico de número, disertará sobre el tema "Los Dos Mil Años de Virgilio". Esta conferencia es la duodécima en la serie de la Fundación Evangeline Wilbour Blashfield y se dicta en conmemoración del Bimillenario Virgiliano. Habrá un programa musical, al que seguirá el profesor Vincenzo Ussani, académico de la Real Academia de Lincei, Roma, con una disertación "Virgilio y América"; terminando el profesor Robert Seymour Conway, de la Academia Británica, con el tema "Las Academias y el Público". Dicho programa será transmitido por la estación WGBS.

Por la tarde, comenzando a las 3.00, se llevará a efecto el acto de la presentación de las medallas académicas como premio a la novela, a la escultura y a la dicción en recitación. Esta última es la única cuyo merecedor se ha anunciado, recordando al Alwyn E. W. Bach, el famoso y distinguido de la radiotelefonía. Seguirá una serie de discursos por los delegados del extranjero, entre ellos el del señor don Francisco J. Sánchez Cantón, miembro de la Academia de San Fernando, de España. La estación WEAF transmitirá la primera parte del programa a las 3.00 p. m., y WGBS se encargará de la segunda, comenzando a las 4.00 de la tarde.

A las 9.30 de la noche se llevará a cabo un concierto en el nuevo auditorio del edificio, el cual será transmitido por las estaciones WOR y WGBS. Tomará parte en dicho concierto la Orquesta Sinfónica Manhattan bajo la dirección del doctor Henry Halsey, miembro de la academia, y el Mendelssohn Clego, dirigido por Ralph Baldwin.

Interpretarán el siguiente programa: La Muerte de Tintarillo... Loeffler Con solo de viola danzosa por Mme. Adele Vasa y orquesta. Edoe Jara Nocturno... Chadwick Coro y orquesta. Oda al Arte... Hadley Coro y orquesta (estreno).

El cuarteto artístico de la estación WABC, compuesto de la soprano Adele Vasa, la contralto Bárbara Maurel, el tenor Theo Karle y el barítono Kenyon Congdon, interpretarán esta noche a las 8.00 un grupo de selecciones operáticas, como sigue:

Obertura: Ruslan y Ludmilla... Gluck Orquesta. Promesa de monasterio... "El Rey de Lahore" Kenyon Congdon y orquesta. Canción de las doncellas... "Donce-lla de Nieve" Adele Vasa y orquesta. Preludio, acto IV, de "Hierodote" Massenet Orquesta.

Esta tarde, a las 4.00, se inaugurará una serie de veintidós de los más famosos dramas clásicos, interpretando el papel de protagonista a la actriz que lo originó. El primero de dicha serie, que será transmitida por la estación WJZ todos los viernes a la referida hora, será el colosal drama trágico de Eurípides "Iphigenia en Aulis", interpretando el papel principal la insignie primera actriz Margaret Anglin, a quien secundará un grupo de notables artistas que incluye a Florence Malone, Charles Warburton, Charles Webster, Alfred Shirley y Guy Kibbie.

Lillian Roth, la genial chiquilla de los primeros días de la cinematografía y últimamente "estrella" de revistas y cine parlantes, se presentará como invitada de honor en el concierto que ofrecerá esta noche a las 8.00 la orquesta que dirige el profesor Nat Brusiloff, y el cual será transmitido por la estación WJZ. La popular canzonetista ha seleccionado para su concurso el siguiente grupo de tres números populares:

Sing, you sinners  
Low Down, de "Madame Satan"  
My bluebird got caught in the rain

La pelea por el campeonato mundial del peso liviano (lightweight) que se llevará a cabo esta noche en el Madison Square Garden, será transmitida para regocijo de los aficionados por medio de la estación WEAF, comenzando a las 9.30 p. m. Defiende su título el campeón Al Singer contra las aspiraciones del belicoso Tony Canzoneri. El pleito está pactado a quince asaltos, y la descripción golpe por golpe será perfeccionada por el popular Graham McNamee.

## PROGRAMA PARA HOY

## SELECCIONES

- 11.30 A. M.—Academia Americana de Artes y Letras; disertaciones—WGBS.  
3.00 P. M.—Academia Americana de Artes y Letras; presentación de medallas—WEAF.  
4.00 P. M.—Academia Americana de Artes y Letras; discursos por delegados visitantes—WGBS.  
4.00 P. M.—Dramas clásicos: "Iphigenia en Aulis", de Eurípides; con Margaret Anglin—WJZ.  
8.00 P. M.—Selecciones operáticas—WABC.  
8.00 P. M.—Programa Nestlé; Lillian Roth—WJZ.  
8.00 P. M.—Concierto Cifra Service—WEAF.  
9.00 P. M.—Academia Americana de Artes y Letras; concierto, Orquesta Sinfónica Manhattan—WOR, WGBS.  
9.00 P. M.—Billy Jones y Ernie Hare—WJZ.  
9.30 P. M.—Velada pugilística, Madison Square Garden; campeonato mundial peso liviano, 15 asaltos; Al Singer vs. Tony Canzoneri—WEAF.  
10.00 P. M.—Revista Radio Follies—WABC.  
10.30 P. M.—Teatro Aéreo RKO; variedades—WEAF.  
11.00 P. M.—Asociación Nacional de Educación—WEAF.

- WNVC, 536 M.  
11.00 A. M.—Informes cívicos.  
11.58 A. M.—Meteorológicas.  
6.00 P. M.—Variadas.  
6.30 P. M.—Francés, elemental y superior.  
7.00 P. M.—Resumen, Junta del Presupuesto Municipal.  
7.25 P. M.—Informes políticos.

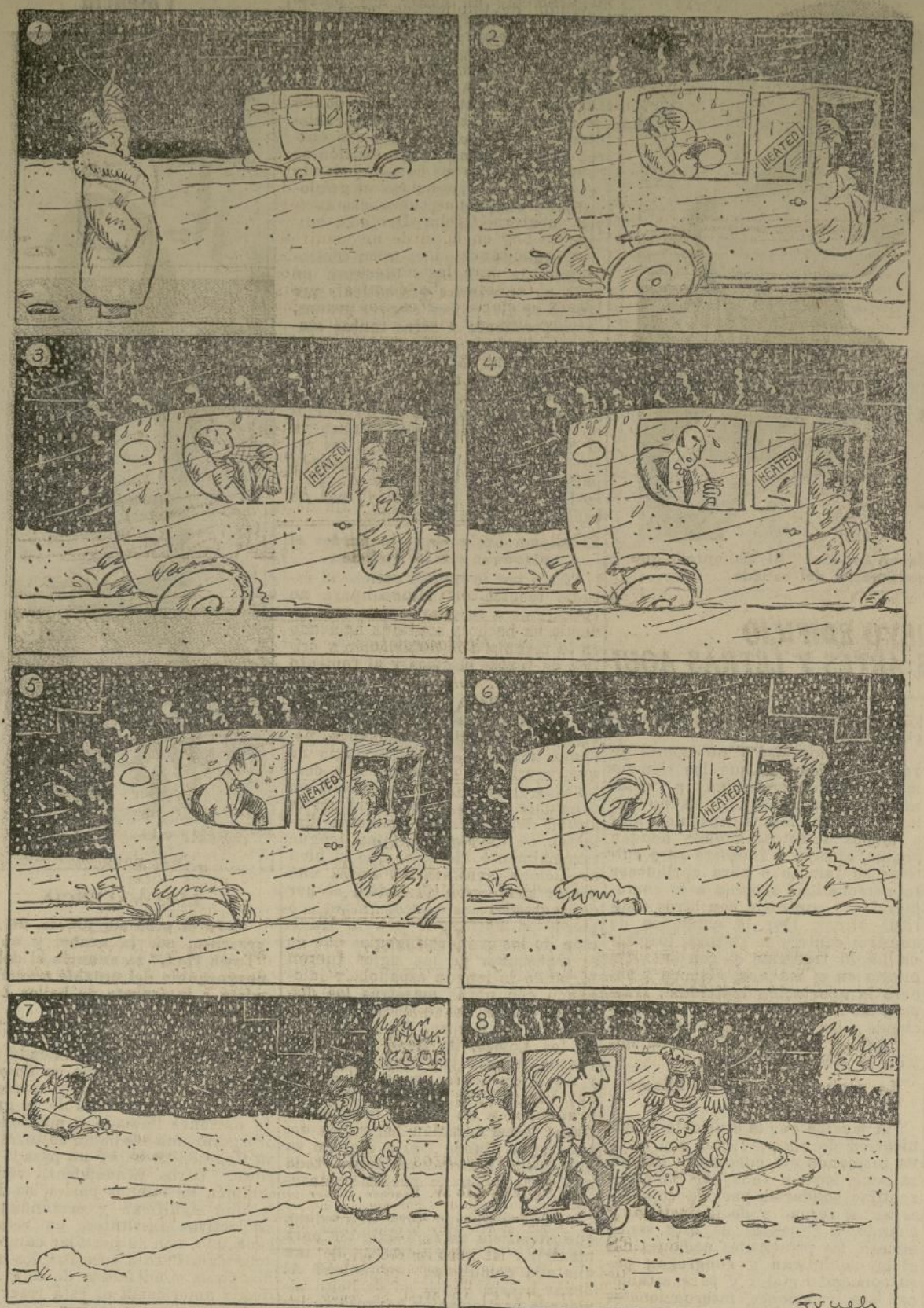
- WVMA, 536 M.  
9.00 A. M.—Variadas.  
9.30 A. M.—Variadas.  
1.00 P. M.—Variadas.  
1.30 P. M.—Variadas.  
1.50 P. M.—Variadas.  
2.00 P. M.—Variadas.  
2.30 P. M.—Variadas.  
2.50 P. M.—Variadas.  
3.00 P. M.—Variadas.  
3.30 P. M.—Variadas.  
3.50 P. M.—Variadas.  
4.00 P. M.—Variadas.  
4.30 P. M.—Variadas.  
4.50 P. M.—Variadas.  
5.00 P. M.—Variadas.  
5.30 P. M.—Variadas.  
5.50 P. M.—Variadas.  
6.00 P. M.—Variadas.  
6.30 P. M.—Variadas.  
6.50 P. M.—Variadas.  
7.00 P. M.—Variadas.  
7.30 P. M.—Variadas.  
7.50 P. M.—Variadas.  
8.00 P. M.—Variadas.  
8.30 P. M.—Variadas.  
8.50 P. M.—Variadas.  
9.00 P. M.—Variadas.  
9.30 P. M.—Variadas.  
9.50 P. M.—Variadas.  
10.00 P. M.—Variadas.  
10.30 P. M.—Variadas.  
10.50 P. M.—Variadas.  
11.00 P. M.—Variadas.  
11.30 P. M.—Variadas.

- WEAF, 454 M.  
6.45 A. M.—Variadas.  
8.00 A. M.—Variadas.  
9.00 A. M.—Variadas.  
10.00 A. M.—Variadas.  
11.00 A. M.—Variadas.  
12.00 A. M.—Variadas.  
1.00 P. M.—Variadas.  
1.30 P. M.—Variadas.  
1.50 P. M.—Variadas.  
2.00 P. M.—Variadas.  
2.30 P. M.—Variadas.  
2.50 P. M.—Variadas.  
3.00 P. M.—Variadas.  
3.30 P. M.—Variadas.  
3.50 P. M.—Variadas.  
4.00 P. M.—Variadas.  
4.30 P. M.—Variadas.  
4.50 P. M.—Variadas.  
5.00 P. M.—Variadas.  
5.30 P. M.—Variadas.  
5.50 P. M.—Variadas.  
6.00 P. M.—Variadas.  
6.30 P. M.—Variadas.  
6.50 P. M.—Variadas.  
7.00 P. M.—Variadas.  
7.30 P. M.—Variadas.  
7.50 P. M.—Variadas.  
8.00 P. M.—Variadas.  
8.30 P. M.—Variadas.  
8.50 P. M.—Variadas.  
9.00 P. M.—Variadas.  
9.30 P. M.—Variadas.  
9.50 P. M.—Variadas.  
10.00 P. M.—Variadas.  
10.30 P. M.—Variadas.  
10.50 P. M.—Variadas.  
11.00 P. M.—Variadas.  
11.30 P. M.—Variadas.

- WOR, 423 M.  
6.45 A. M.—Variadas.  
8.00 A. M.—Variadas.  
9.00 A. M.—Variadas.  
10.00 A. M.—Variadas.  
11.00 A. M.—Variadas.  
12.00 A. M.—Variadas.  
1.00 P. M.—Variadas.  
1.30 P. M.—Variadas.  
1.50 P. M.—Variadas.  
2.00 P. M.—Variadas.  
2.30 P. M.—Variadas.  
2.50 P. M.—Variadas.  
3.00 P. M.—Variadas.  
3.30 P. M.—Variadas.  
3.50 P. M.—Variadas.  
4.00 P. M.—Variadas.  
4.30 P. M.—Variadas.  
4.50 P. M.—Variadas.  
5.00 P. M.—Variadas.  
5.30 P. M.—Variadas.  
5.50 P. M.—Variadas.  
6.00 P. M.—Variadas.  
6.30 P. M.—Variadas.  
6.50 P. M.—Variadas.  
7.00 P. M.—Variadas.  
7.30 P. M.—Variadas.  
7.50 P. M.—Variadas.  
8.00 P. M.—Variadas.  
8.30 P. M.—Variadas.  
8.50 P. M.—Variadas.  
9.00 P. M.—Variadas.  
9.30 P. M.—Variadas.  
9.50 P. M.—Variadas.  
10.00 P. M.—Variadas.  
10.30 P. M.—Variadas.  
10.50 P. M.—Variadas.  
11.00 P. M.—Variadas.  
11.30 P. M.—Variadas.

AGENCIA FUNERARIA  
"CAPILLA FUNERARIA"  
Llame a  
TRAFALGAR 8200  
FRANK E. CAMPBELL  
"The Funeral Chaplain" (three calls)  
Broadway y 66th Street, N.Y.

## LA EDAD INALAMBRICA - Por Frueh



(Copyright 1930 By The Bell Syndicate, Inc.)

## SOCIEDADES HISPANAS

LA SOCIEDAD DE DAMAS HISPANAS DE NEWARK  
CELEBRARÁ MAÑANA SU BAILE DE CARNAVAL

Mañana sábado celebrará su anunciado baile de carnaval la Sociedad de Damas de esta localidad, que se espera sea uno de los más atractivos que se celebrarán durante la temporada.

La simpatía con que cuenta y los grandes esfuerzos hechos por los organizadores, son causas que obligan a creer en el gran éxito de la noche. Ha dispuesto otorgar tres premios que serán disputados entre los muchos empujados que acudirán en esa noche.

La orquesta española alegrará a los concurrentes con su variado repertorio y como novedad serán presentados al público hispano varios números de una orquesta portuguesa, uno de cuyos miembros ejecutará varios solos de violín.

PROMETE SER UN ACTO BRILLANTE EL BAILE DEL CENTRO ASTURIANO, MAÑANA SABADO, EN EL "PARK PALACE".

Mañana sábado, a las ocho y media de la noche, dará comienzo el grandioso baile que ofrece el Centro Asturiano en los salones del "Park Palace". Esta fiesta ha despertado gran entusiasmo entre el elemento bailador debido a la perfecta organización que a la misma le han dado los miembros de la sección de recreo y adorno.

En anteriores crónicas hemos hecho mención de los distintos e importantes detalles relacionados con esta fiesta. La competente orquesta, contratada para esa noche, deleitará a la concurrencia con un programa baillístico especialmente seleccionado para este baile y que constituirá la nota más saliente de la noche.

Los organizadores esperan gran número de personas de las afueras de esta ciudad, por las solicitudes de billetes de entrada que han recibido de residentes en White Plains, Jersey City, Bayonne, Newark y demás ciudades vecinas.

LA JUNTA DIRECTIVA DEL CLUB ESPERANZA

Esta culta sociedad celebró antes de anoche su reunión ordinaria, en la cual se trató de la agenda de la semana de directiva en la cual se trataron y consideraron los asuntos pendientes y planes en cartera que repercuten en el más amplio desenvolvimiento en las actividades de la institución.

El secretario leyó el acta anterior la cual fue aprobada y asimismo leyó el señor tesorero su informe mensual de las finanzas del club el cual fue encontrado altamente halagador por la junta.

Se aprobaron las solicitudes de aspirantes a socios de los siguientes señores: doctor C. J. Colón, Carlos E. Domínguez y Benito Más Barón, puertorriqueños; y José C. Quintero, venezolano. El comité iniciador determinó la fecha del próximo miércoles día 19, a las ocho y media de la noche, para la iniciación de estos nuevos socios y en donde recibirán las credenciales reglamentarias.

Todos los directores de secciones rindieron sus informes respectivos, señalándose, de manera muy especial, las actividades del cuadro de declamación, que está ensayando con tanto éxito la distinguida comedia en tres actos titulada "El Verdugo de Sevilla" y cuya representación está integrada por el renombrado grupo que forma esta sección. La exhibición de esta obra tendrá lugar para fines de este mes. Resulta, sobresalientemente, el informe de las actividades atléticas del club, hecho por su director el señor Carlos E. Sillero, quien también manifestó que los equipos ya se habían comprado para el salón de gimnasia, el cual quedaría convenientemente instalado para fines de este mes.

Se acordó designar la audición de los libros del club de la sección de

intereses generales y que de ahora en adelante quedaba oficialmente establecido ese cargo, quedando nombrado como auditor el perito mercantil señor José Corbera. Por motivo de ocupaciones particulares renunció el señor Tomás Salina de su cargo como director de Intereses Generales, lo cual aceptó la junta con verdadera pena, nombrando al señor Agustín V. López, para substituir esta vacante.

Se acordó, también, celebrar una fiesta en el salón social la víspera de "Thanksgiving" la cual sería para los socios y sus familiares y rigurosamente por invitación. El número de invitaciones será muy limitado.

Se nombró un comité compuesto de los señores Agustín V. López, Pablo Colón y Eugenio Molinet para organizar y dirigir el torneo de billar y todos los demás detalles.

También se nombró un comité para extraer de las actas y coordinar todos los acuerdos vigentes que forman el reglamento interior del club, dicho comité quedó compuesto de los señores Arturo Vega y Manuel Laverde, asesores por el señor secretario.

También se decidió celebrar una reunión extraordinaria de directiva el próximo domingo a las 2 p. m. para tratar de varios asuntos de carácter interior.

La huelga pendiente

LIMA, noviembre 13. (P).—La Federación Obrera anunció anoche que insistirá en su orden y huelga general, que había cancelado ayer en el día, en vista de que sus reclamaciones no han sido atendidas.

En la declaratoria se dice que la huelga comenzará en Lima y el Callao hoy a las 7 y 30 minutos de la mañana y que si es necesario se extenderá a otras ciudades. Aun cuando sus organizaciones sean destruidas por las autoridades, han decidido no abandonar su derecho a la huelga.

Se han dado órdenes al ejército de que permanezca en sus cuarteles a fin de hacer frente a cualquier dificultad que se presente como consecuencia de la huelga general decretada por la Federación Obrera.

Protesta agraria

LIMA, noviembre 13. (P).—La sociedad agraria de Lima se reunió hoy a las 4 de la tarde para aprobar una protesta contra la agitación obrera en el distrito minero y los acontecimientos sangrientos que se han sucedido.

Enviarán también una delegación a entrevistar al presidente Sánchez Cerro para pedirle protección para

La señorita Sibil Buck, de 17 años de edad, se graduó en la "High School" de su pueblo natal, Brooklyn, Mass., e inmediatamente empezó a trabajar en una casa de té y uno de los primeros clientes a quien tuvo que servir fue a Cupido, que le presentó bajo el aspecto de Mr. John Homer Wisner, de 61 años, rico ingeniero civil de Nueva York y viudo. Naturalmente, se desarrolló un "romance" y como consecuencia ya se anuncia el día del casamiento.

La señorita Sibil Buck, de 17 años de edad, se graduó en la "High School" de su pueblo natal, Brooklyn, Mass., e inmediatamente empezó a trabajar en una casa de té y uno de los primeros clientes a quien tuvo que servir fue a Cupido, que le presentó bajo el aspecto de Mr. John Homer Wisner, de 61 años, rico ingeniero civil de Nueva York y viudo. Naturalmente, se desarrolló un "romance" y como consecuencia ya se anuncia el día del casamiento.

La señorita Sibil Buck, de 17 años de edad, se graduó en la "High School" de su pueblo natal, Brooklyn, Mass., e inmediatamente empezó a trabajar en una casa de té y uno de los primeros clientes a quien tuvo que servir fue a Cupido, que le presentó bajo el aspecto de Mr. John Homer Wisner, de 61 años, rico ingeniero civil de Nueva York y viudo. Naturalmente, se desarrolló un "romance" y como consecuencia ya se anuncia el día del casamiento.

La señorita Sibil Buck, de 17 años de edad, se graduó en la "High School" de su pueblo natal, Brooklyn, Mass., e inmediatamente empezó a trabajar en una casa de té y uno de los primeros clientes a quien tuvo que servir fue a Cupido, que le presentó bajo el aspecto de Mr. John Homer Wisner, de 61 años, rico ingeniero civil de Nueva York y viudo. Naturalmente, se desarrolló un "romance" y como consecuencia ya se anuncia el día del casamiento.

## LOS EXTRANJEROS EN PANICO, ABANDONAN EL TEATRO DE LA REFRIEGA EN EL PERU

(Continuación de la 1a. pág.)

Las empresas nacionales y extranjeras. La sociedad está formada por los intereses agrícolas.

Serenidad necesaria

LIMA, noviembre 13. (P).—"El Comercio" en uno de sus editoriales comenta los problemas obreros y aconseja al gobierno que actúe con tacto "para proteger las reclamaciones honradas y justas de los obreros, impidiendo al mismo tiempo la ingerencia de agitadores deshonrados interesados."

Después de llamar la atención hacia el lenguaje empleado por la Federación Obrera para anunciar su decisión de insistir en la huelga general, que había sido cancelada al ponerse en libertad los obreros de tendidos en Oroya que se habían reunido en congreso, expresa la esperanza de que los obreros no sigan a los agitadores comunistas y que el gobierno tome medidas para hacer cesar de una vez por todas la agitación existente desde hace semanas y que puede llegar a su punto más crítico con el paro general de hoy.

Desocupación de extranjeros

LIMA, noviembre 13. (P).—El número de bajas en la región no se ha determinado exactamente todavía según Harold G. Kings, administrador general de la Cerro de Pasco Corporation.

Declara también que el primer tren con el personal extranjero salió de Oroya a las 8 y 30 minutos de anoche y que no llegará aquí sino hoy en la mañana.

A bordo del tren vienen 185 adultos, mujeres y niños inclusive.

Entre los comunistas con el distrito minero se hacen difíciles, pues los hilos eléctricos parecen haber sido cortados.

Relación de sucesos

LIMA, noviembre 13. (P).—El gobierno ha establecido la ley marcial en los departamentos de Junín y Lima en un esfuerzo por poner fin a los graves desórdenes que se han presentado con carácter de antitranquilismo.

Un destacamento de 200 soldados fue enviado a Cerro de Pasco, región de la Copper Corporation, donde murieron 15 hombres y 25 personas quedaron heridas en las revueltas de ayer como consecuencia de una disensión entre los explotadores mineros norteamericanos y británicos y los empleados nativos.

Entre los heridos figuran dos norteamericanos. Uno de estos, John W. Chapman, es de Chicago; el otro, E. L. Tripp, no se dice de dónde. Entre los muertos figura también un austriaco.

Todos los extranjeros en las cercanías, inclusive 350 norteamericanos y soldados británicos, evacuaron la región en trenes especiales y se fueron para Lima, como a 125 millas distante.

Mientras tanto, otra amenaza grave se presentó en Lima y el Callao, puerto de la capital, pues que la federación obrera había ordenado una huelga general como consecuencia de la disputa entre la firma agrodronera británica, Duncan, Fox and Co. y sus empleados.

El decreto del gobierno estableciendo la ley marcial declara que a todos los obreros que deseen protección se les dará garantía de seguridad, mientras permanezcan en sus puestos. En el decreto se quita autoridad a la Federación Obrera y se pauta que todas las personas, extranjeras inclusive, que inciten a los obreros a ir a la huelga, serán arrestados y expulsados del país.

La Federación Obrera amenazó con extender la huelga a todas las otras ciudades del país si sus demandas a la firma británica no eran ejecutadas. Los empleados del ferrocarril central del Perú, línea que conduce a Cerro de Pasco, votaron su adhesión a la huelga. No se sabía si esto afectaría a los trenes especiales destinados a trasladar los refugiados de las regiones afectadas por la revuelta en las minas.

Mr. Fred M. Dearing, embajador de Estados Unidos, visitó al canciller Ernesto Montagne y tiénesse entendido que discutirá con él la situación, pidiéndole formalmente que los norteamericanos en la zona fueran protegidos.

En declaración semioficial se dice que el presidente provisional Sánchez Cerro prometió al embajador que las vidas y propiedades norteamericanas recibirán la mayor protección posible. La conferencia con el embajador duró dos horas.

La revuelta de Cerro de Pasco ocurrió después que un pequeño cuerpo de policía trató en vano de hacer retroceder a 1,500 obreros peruanos que iban de Oroya hacia Malpaso, donde está situada una mina norteamericana, a tomar parte en una demostración.

Veinte hombres quedaron heridos en el choque con la policía. Los obreros, enfurecidos, saquearon algunos establecimientos y residencias particulares cuando llegaron a Malpaso.

Chapman, un electricista, y Tripp, un ingeniero, fueron muertos en la tentativa de que hicieran para echar a los invasores. El austriaco muerto, cuyo nombre no se da, vino recientemente a Malpaso a dirigir un hotel. No se sabía si entre los 25 heridos había alguno norteamericano.

Las minas de la región son propiedad de la Cerro de Pasco Corporation, firma norteamericana. Recientemente han ocurrido con frecuencia disputas entre la compañía y sus empleados.

Procedentes de Casapalca llegaron aquí anoche seis norteamericanos, esposas de los norteamericanos empleados en Cerro de Pasco. Dieron que salieron de allí inmediatamente que recibieron telegramas de sus esposos ordenándoles el viaje inmediato a Lima.

La huelga pendiente

LIMA, noviembre 13. (P).—La Federación Obrera anunció anoche que insistirá en su orden y huelga general, que había cancelado ayer en el día, en vista de que sus reclamaciones no han sido atendidas.

En la declaratoria se dice que la huelga comenzará en Lima y el Callao hoy a las 7 y 30 minutos de la mañana y que si es necesario se extenderá a otras ciudades. Aun cuando sus organizaciones sean destruidas por las autoridades, han decidido no abandonar su derecho a la huelga.

Se han dado órdenes al ejército de que permanezca en sus cuarteles a fin de hacer frente a cualquier dificultad que se presente como consecuencia de la huelga general decretada por la Federación Obrera.

Protesta agraria

LIMA, noviembre 13. (P).—La sociedad agraria de Lima se reunió hoy a las 4 de la tarde para aprobar una protesta contra la agitación obrera en el distrito minero y los acontecimientos sangrientos que se han sucedido.

Enviarán también una delegación a entrevistar al presidente Sánchez Cerro para pedirle protección para

ferencia imperial no serán decididas en la presente reunión, sino que se discutirán en alguna conferencia para terminarla mañana.

Los primeros ministros de dominios han estado continuando en sesión en los recientes para terminarla mañana.

Para el Cambio de Estación No hay como tomar

NERVO FORZA

El mejor tónico para combatir el cambio de la temperatura.

No vacile, no lo deje pasar más tarde si le hace falta un buen reconstituyente.

Pídale en cualquier farmacia acreditada o en

INTERNATIONAL PHARMACAL CO.

143 Lenox Ave. Esquina calle 117, New York

Nuevas características — Nuevos modelos

NUEVOS PRECIOS

SOLAMENTE LOS NUEVOS FADAS tienen todas estas características:

Flashograph  
Parlante Dinámico Fada  
Preciosos gabinetes  
Funciona sin zumbido  
Control automático de volumen  
Detector de 2 elementos  
Un registro; una perilla para entonar  
Entonador previo del selector  
Filtro de ruido  
Protección completa  
Conexión fonográfica  
Nueve tubos, incluyendo tres "pentodes" grid  
Registro para distancia local  
Mango para control de larga distancia.

\$159 Menos tubos

TRAIGA EN CAMBIO SU RADIO VIEJO

LOS TERMINOS MAS LIBERALES en Nueva York!

new york Band Instrument Co.

Dos tiendas en New York  
111 East 14 Street 243 West 34th St.  
Cerca Union Square Entre 7a. y 8a. Aves.

Tienda en Brooklyn  
1225 Broadway  
Cerca Greene Ave.

IMPUREZAS DE LA SANGRE

ERUPCIONES DE LA PIEL

DEBILIDAD ORGANICA

ENFERMEDADES CRONICAS REBELDES

Zendejas

Tónico Alterativo purificador sin igual.

No deje Vd. que le ofrezcan substitutos.

FOLLETOS GRATIS

ZENDEJAS PRODUCTS CO. 66 BEAVER ST. NEW YORK N.Y.

SI NECESITA UN APARTAMENTO EN VERANO

ALQUILERES-APARTAMENTOS

Y podrá escoger el que más le convenga, cómodamente sentado en su casa.

ferencia imperial no serán decididas en la presente reunión, sino que se discutirán en alguna conferencia para terminarla mañana.

Los primeros ministros de dominios han estado continuando en sesión en los recientes para terminarla mañana.

Para el Cambio de Estación No hay como tomar

NERVO FORZA

El mejor tónico para combatir el cambio de la temperatura.

No vacile, no lo deje pasar más tarde si le hace falta un buen reconstituyente.

Pídale en cualquier farmacia acreditada o en

INTERNATIONAL PHARMACAL CO.

143 Lenox Ave. Esquina calle 117, New York

Nuevas características — Nuevos modelos

NUEVOS PRECIOS

SOLAMENTE LOS NUEVOS FADAS tienen todas estas características:

Flashograph  
Parlante Dinámico Fada  
Preciosos gabinetes  
Funciona sin zumbido  
Control automático de volumen  
Detector de 2 elementos  
Un registro; una perilla para entonar  
Entonador previo del selector  
Filtro de ruido  
Protección completa  
Conexión fonográfica  
Nueve tubos, incluyendo tres "pentodes" grid  
Registro para distancia local  
Mango para control de larga distancia.

\$159 Menos tubos

TRAIGA EN CAMBIO SU RADIO VIEJO

LOS TERMINOS MAS LIBERALES en Nueva York!

new york Band Instrument Co.

Dos tiendas en New York  
111 East 14 Street 243 West 34th St.  
Cerca Union Square Entre 7a. y 8a. Aves.

Tienda en Brooklyn  
1225 Broadway  
Cerca Greene Ave.

IMPUREZAS DE LA SANGRE

ERUPCIONES DE LA PIEL



## Alquileres

## Apartamentos amueblados

80 STREET 155 West. Cuatro cuartos hermanados, calefacción, cocina grande, baño, agua caliente, todo lo necesario. Propio para \$24. \$18. Heming.  
RIVERSIDE DRIVE 408.  
1200 111 St. Cuatro cuartos, calefacción, baño, agua caliente, todo lo necesario. Baño privado. \$25. Informa "Hobby".

## Apartamentos sin amueblar

101 STREET 111 East. Cinco cuartos grandes, calefacción, baño, agua caliente, todo lo necesario. Baño privado. \$25. Informa "Hobby".  
101 STREET 111 East. Cuatro cuartos grandes, calefacción, baño, agua caliente, todo lo necesario. Baño privado. \$25. Informa "Hobby".

## Colocaciones

## Oferta—Hombres

HOMBRES. Aprendan a barberos. Unica casa española. Pagos fáciles. London Barbers. 415 Broadway Ave. (14-15 St.).  
MUCHACHO español necesitado, con alto conocimiento de inglés o francés, para trabajar en restaurantes. Oportunidad para ir a la escuela y ganar algo de dinero. Escríbale Robert Duford, Cape Vincent, N.Y.

## Demanda—Hombres

BARBERO EXPERTO DESEA TRABAJAR PERMANENTE O VIERNES Y SABADOS 25 EAST 112 ST.  
COCINERO español, larga experiencia, desea trabajar en restaurante hispano. J. L. Fernández, 300 West 112 St.

## Oferta—Mujeres

BORDADORAS en montacable, con experiencia en bolsos de cuentas. Buena paga. Trabajo permanente. Import Bag & Bead Corp., 101 West 27 St.  
100 muchachas para trabajo de "fagotting". Robert Albano, 505-8th Avenida.

## Terminadora en pieles y forradora

TERMINADORA en pieles y forradora. Esmar. 21 Metropolitan Ave. Forest Hills, L. I.

## SERVICIO DOMESTICO

AGENCIA GIANADO, 1238-6th Ave. Teléfono Bryant 4558. Muchachas para familias privadas. \$75 a \$100 mensuales. MICHACHA BLANCA CON EXPERIENCIA PARA CUIDAR NIÑOS. TELEFONEAR FAY ROCKWELL 5522.  
SEÑORA de edad para cuidar dos niños. 35 semanas y comida. Zorilla, 229 East 43 St. Tercer piso.

## Demanda—Mujeres

CAMARERA DESEA TRABAJAR POR HORAS. HABLAR GENE. 1111 St. Apt. 2. Familia. 2 EAST 111 ST. Apt. 2.

## Compras

ANTIGÜEDADES, diamantes, oro, platino, joyas, cuadros, muebles, compras, lora; 238-3rd Ave. 2do. 2do. Cuarto 606.

## Enseñanza

## Automóviles

SPANISH AMERICAN AUTO & AVIATION SCHOOL.  
Establecida 27 años.  
Aprenda automovilismo y aviación en la escuela más modernamente equipada. Emilio Sánchez, verdadero instructor español. Empleos gratis para nuestros graduados. Cursos de manejar. Licencia de diploma asegurado. Catálogos gratis.

## Instrucción de autos \$10.

Licencia asegurada. Curso incluyendo ligón, latidos, vueltas, prácticas en los trabajos de reparación. Instructores españoles. \$10. \$15. \$20. \$25. \$30. \$35. \$40. \$45. \$50. \$55. \$60. \$65. \$70. \$75. \$80. \$85. \$90. \$95. \$100. \$105. \$110. \$115. \$120. \$125. \$130. \$135. \$140. \$145. \$150. \$155. \$160. \$165. \$170. \$175. \$180. \$185. \$190. \$195. \$200. \$205. \$210. \$215. \$220. \$225. \$230. \$235. \$240. \$245. \$250. \$255. \$260. \$265. \$270. \$275. \$280. \$285. \$290. \$295. \$300. \$305. \$310. \$315. \$320. \$325. \$330. \$335. \$340. \$345. \$350. \$355. \$360. \$365. \$370. \$375. \$380. \$385. \$390. \$395. \$400. \$405. \$410. \$415. \$420. \$425. \$430. \$435. \$440. \$445. \$450. \$455. \$460. \$465. \$470. \$475. \$480. \$485. \$490. \$495. \$500. \$505. \$510. \$515. \$520. \$525. \$530. \$535. \$540. \$545. \$550. \$555. \$560. \$565. \$570. \$575. \$580. \$585. \$590. \$595. \$600. \$605. \$610. \$615. \$620. \$625. \$630. \$635. \$640. \$645. \$650. \$655. \$660. \$665. \$670. \$675. \$680. \$685. \$690. \$695. \$700. \$705. \$710. \$715. \$720. \$725. \$730. \$735. \$740. \$745. \$750. \$755. \$760. \$765. \$770. \$775. \$780. \$785. \$790. \$795. \$800. \$805. \$810. \$815. \$820. \$825. \$830. \$835. \$840. \$845. \$850. \$855. \$860. \$865. \$870. \$875. \$880. \$885. \$890. \$895. \$900. \$905. \$910. \$915. \$920. \$925. \$930. \$935. \$940. \$945. \$950. \$955. \$960. \$965. \$970. \$975. \$980. \$985. \$990. \$995. \$1000. \$1005. \$1010. \$1015. \$1020. \$1025. \$1030. \$1035. \$1040. \$1045. \$1050. \$1055. \$1060. \$1065. \$1070. \$1075. \$1080. \$1085. \$1090. \$1095. \$1100. \$1105. \$1110. \$1115. \$1120. \$1125. \$1130. \$1135. \$1140. \$1145. \$1150. \$1155. \$1160. \$1165. \$1170. \$1175. \$1180. \$1185. \$1190. \$1195. \$1200. \$1205. \$1210. \$1215. \$1220. \$1225. \$1230. \$1235. \$1240. \$1245. \$1250. \$1255. \$1260. \$1265. \$1270. \$1275. \$1280. \$1285. \$1290. \$1295. \$1300. \$1305. \$1310. \$1315. \$1320. \$1325. \$1330. \$1335. \$1340. \$1345. \$1350. \$1355. \$1360. \$1365. \$1370. \$1375. \$1380. \$1385. \$1390. \$1395. \$1400. \$1405. \$1410. \$1415. \$1420. \$1425. \$1430. \$1435. \$1440. \$1445. \$1450. \$1455. \$1460. \$1465. \$1470. \$1475. \$1480. \$1485. \$1490. \$1495. \$1500. \$1505. \$1510. \$1515. \$1520. \$1525. \$1530. \$1535. \$1540. \$1545. \$1550. \$1555. \$1560. \$1565. \$1570. \$1575. \$1580. \$1585. \$1590. \$1595. \$1600. \$1605. \$1610. \$1615. \$1620. \$1625. \$1630. \$1635. \$1640. \$1645. \$1650. \$1655. \$1660. \$1665. \$1670. \$1675. \$1680. \$1685. \$1690. \$1695. \$1700. \$1705. \$1710. \$1715. \$1720. \$1725. \$1730. \$1735. \$1740. \$1745. \$1750. \$1755. \$1760. \$1765. \$1770. \$1775. \$1780. \$1785. \$1790. \$1795. \$1800. \$1805. \$1810. \$1815. \$1820. \$1825. \$1830. \$1835. \$1840. \$1845. \$1850. \$1855. \$1860. \$1865. \$1870. \$1875. \$1880. \$1885. \$1890. \$1895. \$1900. \$1905. \$1910. \$1915. \$1920. \$1925. \$1930. \$1935. \$1940. \$1945. \$1950. \$1955. \$1960. \$1965. \$1970. \$1975. \$1980. \$1985. \$1990. \$1995. \$2000. \$2005. \$2010. \$2015. \$2020. \$2025. \$2030. \$2035. \$2040. \$2045. \$2050. \$2055. \$2060. \$2065. \$2070. \$2075. \$2080. \$2085. \$2090. \$2095. \$2100. \$2105. \$2110. \$2115. \$2120. \$2125. \$2130. \$2135. \$2140. \$2145. \$2150. \$2155. \$2160. \$2165. \$2170. \$2175. \$2180. \$2185. \$2190. \$2195. \$2200. \$2205. \$2210. \$2215. \$2220. \$2225. \$2230. \$2235. \$2240. \$2245. \$2250. \$2255. \$2260. \$2265. \$2270. \$2275. \$2280. \$2285. \$2290. \$2295. \$2300. \$2305. \$2310. \$2315. \$2320. \$2325. \$2330. \$2335. \$2340. \$2345. \$2350. \$2355. \$2360. \$2365. \$2370. \$2375. \$2380. \$2385. \$2390. \$2395. \$2400. \$2405. \$2410. \$2415. \$2420. \$2425. \$2430. \$2435. \$2440. \$2445. \$2450. \$2455. \$2460. \$2465. \$2470. \$2475. \$2480. \$2485. \$2490. \$2495. \$2500. \$2505. \$2510. \$2515. \$2520. \$2525. \$2530. \$2535. \$2540. \$2545. \$2550. \$2555. \$2560. \$2565. \$2570. \$2575. \$2580. \$2585. \$2590. \$2595. \$2600. \$2605. \$2610. \$2615. \$2620. \$2625. \$2630. \$2635. \$2640. \$2645. \$2650. \$2655. \$2660. \$2665. \$2670. \$2675. \$2680. \$2685. \$2690. \$2695. \$2700. \$2705. \$2710. \$2715. \$2720. \$2725. \$2730. \$2735. \$2740. \$2745. \$2750. \$2755. \$2760. \$2765. \$2770. \$2775. \$2780. \$2785. \$2790. \$2795. \$2800. \$2805. \$2810. \$2815. \$2820. \$2825. \$2830. \$2835. \$2840. \$2845. \$2850. \$2855. \$2860. \$2865. \$2870. \$2875. \$2880. \$2885. \$2890. \$2895. \$2900. \$2905. \$2910. \$2915. \$2920. \$2925. \$2930. \$2935. \$2940. \$2945. \$2950. \$2955. \$2960. \$2965. \$2970. \$2975. \$2980. \$2985. \$2990. \$2995. \$3000. \$3005. \$3010. \$3015. \$3020. \$3025. \$3030. \$3035. \$3040. \$3045. \$3050. \$3055. \$3060. \$3065. \$3070. \$3075. \$3080. \$3085. \$3090. \$3095. \$3100. \$3105. \$3110. \$3115. \$3120. \$3125. \$3130. \$3135. \$3140. \$3145. \$3150. \$3155. \$3160. \$3165. \$3170. \$3175. \$3180. \$3185. \$3190. \$3195. \$3200. \$3205. \$3210. \$3215. \$3220. \$3225. \$3230. \$3235. \$3240. \$3245. \$3250. \$3255. \$3260. \$3265. \$3270. \$3275. \$3280. \$3285. \$3290. \$3295. \$3300. \$3305. \$3310. \$3315. \$3320. \$3325. \$3330. \$3335. \$3340. \$3345. \$3350. \$3355. \$3360. \$3365. \$3370. \$3375. \$3380. \$3385. \$3390. \$3395. \$3400. \$3405. \$3410. \$3415. \$3420. \$3425. \$3430. \$3435. \$3440. \$3445. \$3450. \$3455. \$3460. \$3465. \$3470. \$3475. \$3480. \$3485. \$3490. \$3495. \$3500. \$3505. \$3510. \$3515. \$3520. \$3525. \$3530. \$3535. \$3540. \$3545. \$3550. \$3555. \$3560. \$3565. \$3570. \$3575. \$3580. \$3585. \$3590. \$3595. \$3600. \$3605. \$3610. \$3615. \$3620. \$3625. \$3630. \$3635. \$3640. \$3645. \$3650. \$3655. \$3660. \$3665. \$3670. \$3675. \$3680. \$3685. \$3690. \$3695. \$3700. \$3705. \$3710. \$3715. \$3720. \$3725. \$3730. \$3735. \$3740. \$3745. \$3750. \$3755. \$3760. \$3765. \$3770. \$3775. \$3780. \$3785. \$3790. \$3795. \$3800. \$3805. \$3810. \$3815. \$3820. \$3825. \$3830. \$3835. \$3840. \$3845. \$3850. \$3855. \$3860. \$3865. \$3870. \$3875. \$3880. \$3885. \$3890. \$3895. \$3900. \$3905. \$3910. \$3915. \$3920. \$3925. \$3930. \$3935. \$3940. \$3945. \$3950. \$3955. \$3960. \$3965. \$3970. \$3975. \$3980. \$3985. \$3990. \$3995. \$4000. \$4005. \$4010. \$4015. \$4020. \$4025. \$4030. \$4035. \$4040. \$4045. \$4050. \$4055. \$4060. \$4065. \$4070. \$4075. \$4080. \$4085. \$4090. \$4095. \$4100. \$4105. \$4110. \$4115. \$4120. \$4125. \$4130. \$4135. \$4140. \$4145. \$4150. \$4155. \$4160. \$4165. \$4170. \$4175. \$4180. \$4185. \$4190. \$4195. \$4200. \$4205. \$4210. \$4215. \$4220. \$4225. \$4230. \$4235. \$4240. \$4245. \$4250. \$4255. \$4260. \$4265. \$4270. \$4275. \$4280. \$4285. \$4290. \$4295. \$4300. \$4305. \$4310. \$4315. \$4320. \$4325. \$4330. \$4335. \$4340. \$4345. \$4350. \$4355. \$4360. \$4365. \$4370. \$4375. \$4380. \$4385. \$4390. \$4395. \$4400. \$4405. \$4410. \$4415. \$4420. \$4425. \$4430. \$4435. \$4440. \$4445. \$4450. \$4455. \$4460. \$4465. \$4470. \$4475. \$4480. \$4485. \$4490. \$4495. \$4500. \$4505. \$4510. \$4515. \$4520. \$4525. \$4530. \$4535. \$4540. \$4545. \$4550. \$4555. \$4560. \$4565. \$4570. \$4575. \$4580. \$4585. \$4590. \$4595. \$4600. \$4605. \$4610. \$4615. \$4620. \$4625. \$4630. \$4635. \$4640. \$4645. \$4650. \$4655. \$4660. \$4665. \$4670. \$4675. \$4680. \$4685. \$4690. \$4695. \$4700. \$4705. \$4710. \$4715. \$4720. \$4725. \$4730. \$4735. \$4740. \$4745. \$4750. \$4755. \$4760. \$4765. \$4770. \$4775. \$4780. \$4785. \$4790. \$4795. \$4800. \$4805. \$4810. \$4815. \$4820. \$4825. \$4830. \$4835. \$4840. \$4845. \$4850. \$4855. \$4860. \$4865. \$4870. \$4875. \$4880. \$4885. \$4890. \$4895. \$4900. \$4905. \$4910. \$4915. \$4920. \$4925. \$4930. \$4935. \$4940. \$4945. \$4950. \$4955. \$4960. \$4965. \$4970. \$4975. \$4980. \$4985. \$4990. \$4995. \$5000. \$5005. \$5010. \$5015. \$5020. \$5025. \$5030. \$5035. \$5040. \$5045. \$5050. \$5055. \$5060. \$5065. \$5070. \$5075. \$5080. \$5085. \$5090. \$5095. \$5100. \$5105. \$5110. \$5115. \$5120. \$5125. \$5130. \$5135. \$5140. \$5145. \$5150. \$5155. \$5160. \$5165. \$5170. \$5175. \$5180. \$5185. \$5190. \$5195. \$5200. \$5205. \$5210. \$5215. \$5220. \$5225. \$5230. \$5235. \$5240. \$5245. \$5250. \$5255. \$5260. \$5265. \$5270. \$5275. \$5280. \$5285. \$5290. \$5295. \$5300. \$5305. \$5310. \$5315. \$5320. \$5325. \$5330. \$5335. \$5340. \$5345. \$5350. \$5355. \$5360. \$5365. \$5370. \$5375. \$5380. \$5385. \$5390. \$5395. \$5400. \$5405. \$5410. \$5415. \$5420. \$5425. \$5430. \$5435. \$5440. \$5445. \$5450. \$5455. \$5460. \$5465. \$5470. \$5475. \$5480. \$5485. \$5490. \$5495. \$5500. \$5505. \$5510. \$5515. \$5520. \$5525. \$5530. \$5535. \$5540. \$5545. \$5550. \$5555. \$5560. \$5565. \$5570. \$5575. \$5580. \$5585. \$5590. \$5595. \$5600. \$5605. \$5610. \$5615. \$5620. \$5625. \$5630. \$5635. \$5640. \$5645. \$5650. \$5655. \$5660. \$5665. \$5670. \$5675. \$5680. \$5685. \$5690. \$5695. \$5700. \$5705. \$5710. \$5715. \$5720. \$5725. \$5730. \$5735. \$5740. \$5745. \$5750. \$5755. \$5760. \$5765. \$5770. \$5775. \$5780. \$5785. \$5790. \$5795. \$5800. \$5805. \$5810. \$5815. \$5820. \$5825. \$5830. \$5835. \$5840. \$5845. \$5850. \$5855. \$5860. \$5865. \$5870. \$5875. \$5880. \$5885. \$5890. \$5895. \$5900. \$5905. \$5910. \$5915. \$5920. \$5925. \$5930. \$5935. \$5940. \$5945. \$5950. \$5955. \$5960. \$5965. \$5970. \$5975. \$5980. \$5985. \$5990. \$5995. \$6000. \$6005. \$6010. \$6015. \$6020. \$6025. \$6030. \$6035. \$6040. \$6045. \$6050. \$6055. \$6060. \$6065. \$6070. \$6075. \$6080. \$6085. \$6090. \$6095. \$6100. \$6105. \$6110. \$6115. \$6120. \$6125. \$6130. \$6135. \$6140. \$6145. \$6150. \$6155. \$6160. \$6165. \$6170. \$6175. \$6180. \$6185. \$6190. \$6195. \$6200. \$6205. \$6210. \$6215. \$6220. \$6225. \$6230. \$6235. \$6240. \$6245. \$6250. \$6255. \$6260. \$6265. \$6270. \$6275. \$6280. \$6285. \$6290. \$6295. \$6300. \$6305. \$6310. \$6315. \$6320. \$6325. \$6330. \$6335. \$6340. \$6345. \$6350. \$6355. \$6360. \$6365. \$6370. \$6375. \$6380. \$6385. \$6390. \$6395. \$6400. \$6405. \$6410. \$6415. \$6420. \$6425. \$6430. \$6435. \$6440. \$6445. \$6450. \$6455. \$6460. \$6465. \$6470. \$6475. \$6480. \$6485. \$6490. \$6495. \$6500. \$6505. \$6510. \$6515. \$6520. \$6525. \$6530. \$6535. \$6540. \$6545. \$6550. \$6555. \$6560. \$6565. \$6570. \$6575. \$6580. \$6585. \$6590. \$6595. \$6600. \$6605. \$6610. \$6615. \$6620. \$6625. \$6630. \$6635. \$6640. \$6645. \$6650. \$6655. \$6660. \$6665. \$6670. \$6675. \$6680. \$6685. \$6690. \$6695. \$6700. \$6705. \$6710. \$6715. \$6720. \$6725. \$6730. \$6735. \$6740. \$6745. \$6750. \$6755. \$6760. \$6765. \$6770. \$6775. \$6780. \$6785. \$6790. \$6795. \$6800. \$6805. \$6810. \$6815. \$6820. \$6825. \$6830. \$6835. \$6840. \$6845. \$6850. \$6855. \$6860. \$6865. \$6870. \$6875. \$6880. \$6885. \$6890. \$6895. \$6900. \$6905. \$6910. \$6915. \$6920. \$6925. \$6930. \$6935. \$6940. \$6945. \$6950. \$6955. \$6960. \$6965. \$6970. \$6975. \$6980. \$6985. \$6990. \$6995. \$7000. \$7005. \$7010. \$7015. \$7020. \$7025. \$7030. \$7035. \$7040. \$7045. \$7050. \$7055. \$7060. \$7065. \$7070. \$7075. \$7080. \$7085. \$7090. \$7095. \$7100. \$7105. \$7110. \$7115. \$7120. \$7125. \$7130. \$7135. \$7140. \$7145. \$7150. \$7155. \$7160. \$7165. \$7170. \$7175. \$7180. \$7185. \$7190. \$7195. \$7200. \$7205. \$7210. \$7215. \$7220. \$7225. \$7230. \$7235. \$7240. \$7245. \$7250. \$7255. \$7260. \$7265. \$7270. \$7275. \$7280. \$7285. \$7290. \$7295. \$7300. \$7305. \$7310. \$7315. \$7320. \$7325. \$7330. \$7335. \$7340. \$7345. \$7350. \$7355. \$7360. \$7365. \$7370. \$7375. \$7380. \$7385. \$7390. \$7395. \$7400. \$7405. \$7410. \$7415. \$7420. \$7425. \$7430. \$7435. \$7440. \$7445. \$7450. \$7455. \$7460. \$7465. \$7470. \$7475. \$7480. \$7485. \$7490. \$7495. \$7500. \$7505. \$7510. \$7515. \$7520. \$7525. \$7530. \$7535. \$7540. \$7545. \$7550. \$7555. \$7560. \$7565. \$7570. \$7575. \$7580. \$7585. \$7590. \$7595. \$7600. \$7605. \$7610. \$7615. \$7620. \$7625. \$7630. \$7635. \$7640. \$7645. \$7650. \$7655. \$7660. \$7665. \$7670. \$7675. \$7680. \$7685. \$7690. \$7695. \$7700. \$7705. \$7710. \$7715. \$7720. \$7725. \$7730. \$7735. \$7740. \$7745. \$7750. \$7755. \$7760. \$7765. \$7770. \$7775. \$7780. \$7785. \$7790. \$7795. \$7800. \$7805. \$7810. \$7815. \$7820. \$7825. \$7830. \$7835. \$7840. \$7845. \$7850. \$7855. \$7860. \$7865. \$7870. \$7875. \$7880. \$7885. \$7890. \$7895. \$7900. \$7905. \$7910. \$7915. \$7920. \$7925. \$7930. \$7935. \$7940. \$7945. \$7950. \$7955. \$7960. \$7965. \$7970. \$7975. \$7980. \$7985. \$7990. \$7995. \$8000. \$8005. \$8010. \$8015. \$8020. \$8025. \$8030. \$8035. \$8040. \$8045. \$8050. \$8055. \$8060. \$8065. \$8070. \$8075. \$8080. \$8085. \$8090. \$8095. \$8100. \$8105. \$8110. \$8115. \$8120. \$8125. \$8130. \$8135. \$8140. \$8145. \$8150. \$8155. \$8160. \$8165. \$8170. \$8175. \$8180. \$8185. \$8190. \$8195. \$8200. \$8205. \$8210. \$8215. \$8220. \$8225. \$8230. \$8235. \$8240. \$8245. \$8250. \$8255. \$8260. \$8265. \$8270. \$8275. \$8280. \$8285. \$8290. \$8295. \$8300. \$8305. \$8310. \$8315. \$8320. \$8325. \$8330. \$8335. \$8340. \$8345. \$8350. \$8355. \$8360. \$8365. \$8370. \$8375. \$8380. \$8385. \$8390. \$8395. \$8400. \$8405. \$8410. \$8415. \$8420. \$8425. \$8430. \$8435. \$8440. \$8445. \$8450. \$8455. \$8460. \$8465. \$8470. \$8475. \$8480. \$8485. \$8490. \$8495. \$8500. \$8505. \$8510. \$8515. \$8520. \$8525. \$8530. \$8535. \$8540. \$8545. \$8550. \$8555. \$8560. \$8565. \$8570. \$8575. \$8580. \$8585. \$8590. \$8595. \$8600. \$8605. \$8610. \$8615. \$8620. \$8625. \$8630. \$8635. \$8640. \$8645. \$8650. \$8655. \$8660. \$8665. \$8670. \$8675. \$8680. \$8685. \$8690. \$8695. \$8700. \$8705. \$8710. \$8715. \$8720. \$8725. \$8730. \$8735. \$8740. \$8745. \$8750. \$8755. \$8760. \$8765. \$8770. \$8775. \$8780. \$8785. \$8790. \$8795. \$8800. \$8805. \$8810. \$8815. \$8820. \$8825. \$8830. \$8835. \$8840. \$8845. \$8850. \$8855. \$8860. \$8865. \$8870. \$8875. \$8880. \$8885. \$8890. \$8895. \$8900. \$8905. \$8910. \$8915. \$8920. \$8925. \$8930. \$8935. \$8940. \$8945. \$8950. \$8955. \$8960. \$8965. \$8970. \$8975. \$8980. \$8985. \$8990. \$8995. \$9000. \$9005. \$9010. \$9015. \$9020. \$9025. \$9030. \$9035. \$9040. \$9045. \$9050. \$9055. \$9060. \$9065. \$9070. \$9075. \$9080. \$9085. \$90



# Industria, Banca y Comercio

## TOMA INCREMENTO EL TRANS- PORTE AEREO DE CORREO

La Pan-American Airways Inc., compañía aérea cuyos servicios se extienden a casi toda la América Hispánica, informa que durante el año terminado el 31 de octubre, el volumen de correos transportados por sus aviones a los países hispano-americanos aumentó en 383 por ciento.

Ese aumento se notó especialmente en la ruta Panamá-Miami y Miami-Panamarico.

## LA CRISIS ALGODONERA

El profesor E. B. Dietrich, del Mount Holyoke College de Massachusetts, ha escrito un documentado estudio sobre la situación actual de las industrias del algodón y de la lana.

Durante varios meses ha permanecido en Ginebra, analizando todas las informaciones reunidas por la Oficina Internacional del Trabajo sobre dichas industrias, con destino a la encuesta que el organismo tiene en marcha para la industria textil.

Resultado de sus investigaciones es el estudio a que nos referimos, redactado por la señora Dietrich. En el número de octubre de la "Revista Internacional del Trabajo", órgano de la Oficina de Ginebra, se edita en Madrid—se publica la primera parte del mismo, o sea la que se refiere a la industria algodonera, trabajo verdaderamente notable y de actualidad.

En él se examinan, entre otros extremos, la expansión de la industria algodonera, los efectos de la guerra, el desarrollo mundial, el consumo del algodón, los mercados, las barreras arancelarias, la racionalización, la jornada de trabajo, los salarios, etc.

En el número próximo, correspondiente a noviembre, publicará la citada revista el estudio sobre la industria de la lana.

## LIQUIDASE OTRA FIRMA COMISIONISTA

FILADELPHIA, noviembre 13. (P.) La firma comisionista Smith Brothers & Co., después de haber anunciado ayer que liquidaría voluntariamente, fue hoy suspendida por insolvencia en el Stock Exchange de esta ciudad.

También en el día de ayer el Curb Exchange de New York anunció la suspensión de la firma Smith Brothers & Co., cuyos principales accionistas son Donald J. Smith y Leland E. Smith.

## UN ROBO PRECIPITO LA QUIL- BRA DE UN BANCO

SHARON, Pa., noviembre 13. (P.) El Dollar Title and Trust Company Bank, institución del estado, cerró hoy sus puertas después de haberse descubierto una estafa de \$125,000, cometida por el cajero Ralph E. Matthews, quien confesó su delito ante la junta directiva.

El banco tiene un activo de \$170,000, pero acordó suspender las operaciones.

## QUESNAY ESTA EN MADRID, EN LO DE LA PESETA

MADRID, 13 noviembre. (P.) El director del Banco Internacional, Pierre Quesnay, llegó a Madrid, donde fue recibido por el gobernador del Banco de España, Federico Carlos Bas y otras personalidades de la Banca.

Juntos se dirigieron al hotel donde se hospedará Quesnay y sostuvieron una amplia conferencia.

## INTERESANTE EXHIBICION DE PRODUCTOS EN EL GRAND CENTRAL PALACE

Entre los numerosos productos extranjeros que ocupan lugar preminente en el "Hotel Show" que actualmente se celebra en el Grand Central Palace de esta ciudad, ha merecido alabanzas del público la presentación de varios productos de manufactura cubana.

Especial mención ha merecido de los asistentes a esa interesante exhibición la muestra nítida como se presentan muestras de la jalea de guayaba "Gumas", preparadas en Cuba, y cuyos representantes y distribuidores en New York, L. Hoffman & Co., hacen esfuerzos por introducir entre el público norteamericano.

## Cheques

Giros Marítimos y Telegráficos, Cartas de Crédito sobre todas las ciudades y pueblos de España e Hispanoamérica, a cargo de las Sucursales Afiliadas del Banco Anglo Sud Americano.

## THE ANGLO SOUTH AMERICAN TRUST COMPANY

49 Broadway  
New York, N. Y.

## Departamento Español

ABIERTO:  
Sábados hasta la 1 P. M.  
Lunes hasta las 8 P. M.  
Domingos hasta las 5 P. M.

## Noticias marítimas

### Nuevo barco de la "Ward Line"

El nuevo barco de la Ward Line llamado "Oriente", no defraudó las esperanzas que en él se tenían puestas de que fuera uno de los más rápidos movidos por turbinas eléctricas, pues en sus recientes pruebas efectuadas el miércoles en las costas de Virginia, felizmente alcanzó la velocidad de 21 millas náuticas por hora.

El vicepresidente de la Ward Line, Mr. H. E. Cabaud que estaba a bordo del "Oriente" durante las pruebas junto con otras personalidades se manifestaron altamente complacidos con las mismas.

El flamante barco, terminadas las pruebas regresó a los astilleros en Newport News, en donde permanecerá hasta el 11 de diciembre recibiendo los últimos toques; entonces será traído al puerto de Nueva York de donde partirá el 17 del mismo mes en su viaje inaugural para la Habana.

Dicho viaje será hecho bajo el comando del capitán J. E. Jones, que actualmente manda el "Morro-Castle" y que será ascendido a comodoro de la línea Ward.

El "Oriente" está dotado de cuantos adelantos imaginables hay y al igual que su hermano gemelo el "Morro-Castle" tiene 508 pies de eslora y unos 71 de puntal.

Tiene lujoso acomodo para quinientos pasajeros.

## Duelo a balazos en plena ciudad

(Continuación de la 1.ª pág.)

recibiendo en cambio dos disparos que no hicieron blanco. Se agarró a la goma de repuesto y agotó las cápsulas de su revólver, hasta que un brusco movimiento le hizo perder el equilibrio y caer al suelo.

Emprendió la persecución en otro auto que por allí pasaba, acompañándole el chauffeur del auto perseguido. Una docena o más de disparos fueron hechos, contestándolos los bandidos desde su auto en la huida. La carrera se prolongó hasta la calle 168, donde tomaron la Avenida Amsterdam hasta la calle 125, donde se mezclaron en el tráfico y desaparecieron. Una hora después el auto perseguido apareció abandonado frente al 621, Oeste, de la calle 136, donde se había averiado al chocar contra un poste.

Según un transeúnte, los ocupantes se dirigieron hacia el tejado. Reconoció el auto encontraron un trabuco y el respaldo del coche perforado por cuatro proyectiles, pero no había indicios de que habían sido heridos los ladrones.

El conductor del taxi, Angelo, fué puesto en libertad una vez demostró a satisfacción de los detectives su inocencia. Dijo que no había visto el trabuco encontrado en ningún momento.

## Los aviadores franceses lle- gan de París a Saigón, batien- do todos los records

SAIGON, Indochina francesa, 12 noviembre. (P.) Los aviadores franceses Goulette y Lalouette aterrizaron hoy aquí, habiendo venido desde París en cinco días, tres horas y cincuenta minutos, sin contar el tiempo permanecido en las escalas.

Esto significa que han mejorado el record de su precedente marcado por Coste y Bellonte en más de treinta horas.

Los aviadores partieron de París el día 8 de noviembre actual con la esperanza de mejorar el record que ha establecido el correo aéreo regular de la capital de Francia a esta ciudad, o sea diez días.

Hubo alguna ansiedad el primer día de vuelo cuando no se supo nada de los aviadores a raíz de su partida de París pero por fin el día 9 aterrizaron en Basra, Irak, y subsiguientemente en Karachi y Calcuta.

Los aviadores no han sufrido accidentes pero dicen que sólo han podido dormir nueve horas desde que salieron de la capital de Francia.

## CAMBIOS

Par:	Europa	Hace 1
\$4.80	Libras: 4.85	4.85
	Francia: 4.85	4.85
	Italia: 4.85	4.85
	Países Bajos: 4.85	4.85
	Portugal: 4.85	4.85
	España: 4.85	4.85
	Grecia: 4.85	4.85
	Suecia: 4.85	4.85
	Noruega: 4.85	4.85
	Dinamarca: 4.85	4.85
	Polonia: 4.85	4.85
	Checoslovaquia: 4.85	4.85
	Rumania: 4.85	4.85
	Yugoslavia: 4.85	4.85
	Bulgaria: 4.85	4.85
	Serbia: 4.85	4.85
	Croacia: 4.85	4.85
	Slovenia: 4.85	4.85
	Eslovenia: 4.85	4.85
	Unión Soviética: 4.85	4.85
	China: 4.85	4.85
	Japón: 4.85	4.85
	Corea: 4.85	4.85
	Formosa: 4.85	4.85
	Indochina: 4.85	4.85
	Siam: 4.85	4.85
	Cambodia: 4.85	4.85
	Laos: 4.85	4.85
	Vietnam: 4.85	4.85
	Malasia: 4.85	4.85
	Singapur: 4.85	4.85
	Indonesia: 4.85	4.85
	Filipinas: 4.85	4.85
	Formosa: 4.85	4.85
	China: 4.85	4.85
	Japón: 4.85	4.85
	Corea: 4.85	4.85
	Formosa: 4.85	4.85
	Indochina: 4.85	4.85
	Siam: 4.85	4.85
	Cambodia: 4.85	4.85
	Laos: 4.85	4.85
	Vietnam: 4.85	4.85
	Malasia: 4.85	4.85
	Singapur: 4.85	4.85
	Indonesia: 4.85	4.85
	Filipinas: 4.85	4.85

## AMERICA

42.45	Buenos Aires, centavos por peso:	42.45
42.45	Río de Janeiro, centavos por mil:	42.45
103.42	Uruguay, centavos por peso:	103.42
12.16	Chile, centavos por peso:	12.16
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.46
49.46	Chile, centavos por peso:	49.46
49.46	México, centavos por peso:	49.46
49.46	Paraguay, centavos por peso:	49.46
49.46	Brasil, centavos por peso:	49.46
49.46	Argentina, centavos por peso:	49.46
49.46	Colombia, centavos por peso:	49.46
49.46	Venezuela, centavos por peso:	49.46
49.46	Ecuador, centavos por peso:	49.46
49.46	Perú, centavos por peso:	49.